رسملی کتاب

مبروکه خانم

طرابلس غرب ساحۀ جهادنده بر هالۀ حماست

BELEDİYE KÜTÜPHANESİ No 0.98/8

بیکر تجارتخانه‌سی

MAISON BAKER

استانبول مغازه‌سی — یکی پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افندیلرك نظر دقتنه : خاکی وبوزرنك قاشلر ، بودفعه قبول اولنان نمونه‌یه موافق انکلتره‌دن یکی جلب ایتدیکمز طونوق سیاه رنکده یاغمورلقلر ایله برنوع بوز رنکده غایت خفیف هان (۱۵۰) غرام ثقلنده یازین الیسه اوزرینه وقیشین پالطو ایله کیمکه مخصوص‌مو کچمزیلرینلر وبالجمله اشیای عسکریه ورود ایتمشدر . ترزیمز بالخاصه مشتریلریمزك ممنونیت‌نامه‌لرینی جلب ایچون انکلتره‌نك الڭ مشهور ترزیلرندن اولدیغنی علاوه ایلرز .

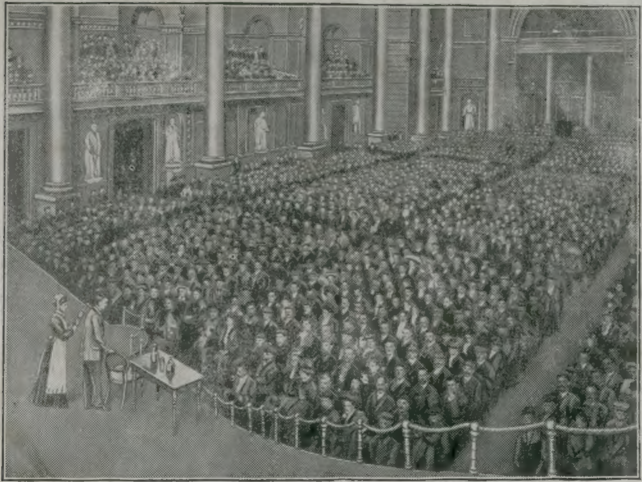
سیویللر ایچون — قوستوملك صوك موده هرنوع الڭ کوزل جشید اوزرینه صوك بهار وقیشلق انکلیز قاشلری ، بلکه هر جدی ، فانتازی قاشلر ، پاردەسو وبالطوبه مخصوص الڭ نووته تیقتیك قاشلر موجوددر . ردینغوت واسموقینغ ایچون ناتمام و ظریف انکلیز لاصتیقودیلری ، حاضر الیسه‌لرك انواعی ده بولنور جمله‌سی خالص انکلیز معمولاتی اولدیغندن ظرافت ومتانت جهتی سائر بعض مغازه‌لرله مقایسه قبول ایتمز درجه‌ده‌در .

محترم خانم افندیلره تبشیر — صوك موده باودولرمکزه نات ظریف ومتین الیسه تدارك ایتمك ایسترسه‌کز ایلك بهار مناسبتیله بیوك مقدارده ارکك وقیز چوجقلره مخصوص هربوبده ورود ایدن الیسه‌لری بردنیه مغازه‌مزه تشریفله ودمکزی رجا ایدرز .

خانملره مخصوص الڭ صوك و یکی موده‌لر اوزرینه مبنیه اولنان موده‌لر ایچ وطیش اتکلکلری ال وپاره جانطه‌لری رنکلی وبیاض کتان وایپکلی مندیللر ، اوموز آتقیلری ، کوملك وجماشیرلر ، حاولی ، بورنوز ، باصمه ، پاتیسته ، موسه‌لین ، زفیر ، یتاق اورتوسی ماده اورتوسی الی آخره موجوددر .

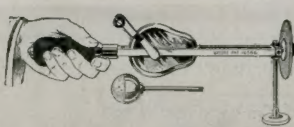
ارککلره مخصوص غایت ظریف کوملکلر ، رنکلی وبیاض ، کتان مندیللر ، هرجنس جوراب زنه وکوچکلر ایچونده موجوددر . الڭ طیانیقلی وصودن چکلمز بیوك یازلق وقیشلق فانیله‌لر ، خالص تکمیل کتان یقه‌لقلر وهرجنس بیون باغلری کلشدر .

ارکك ، زنه وکوچکلر ایچون — الڭ متین وظریف انکلیز وآمریقان ایاق قابلریله برچوق سیاحت اشیاسنك ورودینی محترم مشتریلریمزه اعلان ایلرز .



بوشایان دقت رسم آغستوس ١٩١١ تاریخنده سن‌جورج کلیساسنده [ویدی] آلتنك صورت تشهیریله رسم تشهیره شتاب ایدن بی‌پایان اهالی‌بی مصوردر

ویدی



(ویدی) آلتی وجودك اقسام واعضای مختلفه‌سنك هر ارزو ایدیلن قطعه‌سنده حصوله کتیردیکی اهتزازات لطیفه سایه‌سنده عافیت‌بخش براثر حیات وزندکی ویرمك صورتیله ایکی‌اوچ دقیقه‌ده هردرلو اضطرابی ازاله ایدر . وجوده عارض اولان اکثر خسته‌لقلره دائمی وقصه برمداوت ایله‌چاره‌ساز اولور. هرخصوصده (ویدی) آلتندن استحصال ایدیلن فوائد جداً خارق‌العاده‌در . اشبو جهاز برطریق طبیعی ایله عافیته منتهی اولور . یعنی مضطرب اولان عضله ویا اعضاده کلی مقدارده جریان دم وبناءً علیه ندی حصوله کتیرر واعصابی قانی جانلاندیرر .

معلومدرکه هان‌هان عمومیتله عوارض وجودیه شوایکی سببدن برندن متولددر. (۱) احتقان دموی (۲) عطالت عصبیه تعبیر دیکرله جریان دمك غیرمنتظم حصولی ویا اعصابك غیرطبیعی برحال رائه ایتمیسیدر . (ویدی) آلتی احتقان دموی‌یه کرفتار اولمش اولان هرهانکی بر عضوده‌کی احتقانی وبوندن متولد اولان روماتیزمه ، لومباغو ، نقریس وسائره کبی امراضی ازاله ایدر .

(ویدی) آلتنك فوائدی شویولده تلخیص اولنه‌بیلیر: (۱) اوجاع‌واضطرابی صورت آنیه‌ده توقیف‌ایدر، (۲) بروجه‌آتی امراضی (ویدی) آلتی مکمل، سریع وطبیعی برطرزده تداوی‌ایلر: (روماتیزمه)، اوره، لومباغو، نقریس (طامله)، انقباض، حیان، التهاب‌مفصل وسائره، (۳) سوءهضم، ضعف‌بصر، انفلوانزا، صاغرلق، بوکر صانجیلری، امراض رئویه، اوجاع قطنیه وسائره، (٤) سایتیق، اویقوسزلق، درمانسزلق، داءالاعصاب، اختناق‌رحم، فلج..

(ویدی) نك صورت استعمالی : ویدی آلتی ایله برلکده غایت سهل‌التفهم براسلوب ایله محرر بر وجه استعمال رساله‌سی تقدیم اولنور .

..

اشبو آلتمزی استعمال ایدنلر میاننده انکلتره قرال و قرالیجه‌سی ، اسپانیا قرالیجه‌سی کبی برچوق حکمدارلرله کرك ممالك عثمانیه‌ده وکرکسه ممالك اجنبیه‌ده بی‌نهایه‌معروف ذوات موجوددر. عالم‌طب هرکسدن‌اول بوآلتك فوائدینی تصدیق ایله استعمالنی قبول وتوصیه‌ایتمشدر. بالکز استانبول وجوارنده‌آلتمزدن ۱۵۰ دانه‌سی‌دوقتورلره صاتیلمشدر. اساساً (ویدی) ممالك سائره‌ده‌اولدیغی کبی ترکیه‌نك هرطرفنده‌ده بویوك‌برشهرت‌ورغبت‌قزانمشدر. ویدی هرزمان‌ایچین هرأوه فوق‌العاده لازم برآلت‌شفادر. ویدی قومپانیه‌سنك آدره‌سی شودر: (۱۳و۱٤ نومرو، قوله‌وغلو غلطه رختمی اوزرنده)

بوآلتك فیاتی ۲٤۰ غروشدر .

رسملی کتابك علاوه‌سی

هفته‌لك

حرب پانوراماسی

بالقان حدودلرنده‌کی وقایع حربیه وحرکات عسکریه‌نك — صورت مخصوصه‌ده استخدام قلنان مخصوص فوطوغرافیلرمز طرفندن دمار آثارلرندن ورود ایدن وایده‌جك اولان — اك معتنا رسملرینی احتوا ایتمك اوزره هر هفته پنجشنبه کونلری رسملی کتابه علاوه اولارق نشر اولنور.

فیأتی ممالك عثمانیه‌نك هر طرفنده یالکز آلتمش پاره‌در

۱ وَ ۲ نومرولی جزؤلری انتشار ایتمشدر. بویوك بررغبته مظهر اولان پانوراما لرمزی بوتون قارء وقارئه‌لرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز.

بیلمجه

اوستده برچوق احتراصاتك تیتره‌دیکی جغرافی بر کلمه‌در : آلتی حرفدن مرکب اولان بوسحار کلمه‌نك ایلك اوچ حرفی غایت طاتلی، صوك اوچ حرفی‌ده غایت قیمتلی بر ماده‌نك اسملرینی تشکیل ایدرلر .

ارککلردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن اللی دانه‌سی تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه بر پورت‌فوی، ایکنجی‌یه کموش برقلم، اوچنجی‌یه مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی؛ اوتجی‌یه قدر « عقده » عنوانلی اثر ادیبدن برر نسخه؛ اوتوزنجی‌یه قدر اوچر، اللنجی‌یه قدر برر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر .

خانملردن طوغری جواب ویرنلرك حل ورقه‌لرندن کذلك قرعه ایله اوتوز دانه‌سی تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه قریستال یازی طاقمی ، ایکنجی‌یه ظریف برپله‌رین، اوچنجی‌یه مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی، اونجی‌یه قدر « عقده » دن برر نسخه، اوتوزنجی‌یه قدر اوچر قارت پوستال اهدا اولنه‌جقدر .

حل ورقه‌لری تشرین ثانینك اون بشنجی کوننه‌قدر « مسابقه مأمورلغنه » کوندرلیدر . حل ورقه‌لرینی محتوی ظرفلره امور اداره و سائره‌یه متعلق مکتوبلرك وضع ایدیلمه‌مسی خاصةً رجا اولنور .

بیلمجه حلی

٤١ نومرولی نسخه‌مزده مندرج بیلمجه‌نك صورت حلی :

(دیوار تقویمی) در

ارککلردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن قرعه ایله اللی قویون تفریق ایدیله‌رك برنجیلکی چارشوی کبیرده علی عثمان ، ایکنجیلکی یلدیزده ملازم اول حسام الدین، اوچنجیلکی کوز تپه‌ده ادیب اسعد بك افندیلر قازانمشلردر .

عقده‌دن برر نسخه قازانانلر :

باندرمه‌ده اوبیان‌زاده وشرکاسندن احمد حمدی، ادرنه‌ده دارالمعلمین طلبه‌سندن ۹۹ نومرولی مصطفی فهمی ، قصبه تحریرات قلمی ملازملرندن لطیف ، مکهٔ مکرمه‌ده عربی‌زاده محمد حفظی، قاله‌لی اعدادیسی ط ۱ ك ۲ باش چاووشی حافظ احسان ، جیاده‌حجاز تیمور یول حرکت اداره‌سی دوسیه مأموری کریدی مصطفی ذکی ، سلانیکده یادکار ترقی مأذونلرندن موئیز آپاستادو بك وافندیلردر .

اوچر قارت پوستال قازانانلر :

بایدوسده مخابره مأموری مصطفی روحی ، قره فریه‌ده اجزاخانهٔ احمد توفیقده شریف ، بوردوب قضاسی مکتب رشدیه‌سی مدیری عابدین، بشکطاشده مرحوم عصمت پاشا زاده ا . شکری، محمد قره‌قاش زاده رشدی تجارتخانه‌سنده اشرف قرانفیل ، منا . ستره‌ده عدلیه‌ده درویش یورس ، قصبه‌ده ازمیر سلطانی طلبه‌سندن ۱۳۵ نومرولی احمد حمدی ، مکتب حقوقدن کریدی بهجت ، اسکی شهرده حسن حسنی، بایزیدده دیش طبیبی محمد کاظم ، اسکدارده

ایرانلی علی ، حمیدیه قرووازوورنده چرخجی یوز باشیلرندن حسین ابراهیم ، فندقلیده امین فریدی ، قاضی کونده رفعت آکاه ، مسعودیه زرهلیسنده ملازم عبداله ، سن بنوا فرانسز مکتبندن سری یوسف ، عسکری طبیه‌سندن احمد خلوصی ، شلانکده شاملی سلیمان ومخدوملری تجارتخانه‌سنده کاتب ایزاق حاسید ، برهان‌الدین بك قومپانیه‌سی آفتورلرندن ممدوح بك افندیلردر .

برر قارت پوستال قازانانلر :

نشان طاشلی احمد سمیح ، ارضرومده قله‌لی اعدادی عسکریسی طلبه‌سندن حافظ محمد جلال‌الدین ، قوری چشمه‌ده صلاح‌الدین ، شرکت خیریه محاسبه‌سنده محمد ، قله‌لی اعدادیسی طلبه‌سندن عمر ، قله‌لی اعدادیسی طلبه‌سندن حسین حسنی ، بشکطاشده آفتاب معارف مکتبی طلبه‌سندن محمد توفیق ، ییلدیزده تلغراف طابور کاتبی عثمان سامی ، ازمیر سلطانیسندن مصطفی نهاد ، ارنکوینده حمدی ، کوکلیده بشنجی استحکام طابوری ملازملرندن سعدی ، ی ٢٥ نظامیه ط ٣ ك ١ ملازم ثانی جودت ، ازمیر اتحاد مکتبی مداوملرندن فخرالدین ، غلطه‌ده الیانس مکتبی طلبه‌سندن ممدوح ، قره حصارده کسری زاده عبداله حلمی ، اطه پازارنده رهبر ترقی مکتبی جغرافیا معلمی رجائی ، اناطولی حصارنده شاکر بکر ، موسیقهٔ همایونده م . صدری ، اسکچه‌ده وکلای دعاویدن ابراهیم افندی مخدومی علی آصف ، فاتحده مناسترلی رجب زهدی بك افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن کذلك قرعه ایله اوتوزقوپون تفریق ایدیله‌رك برنجیلکی قزل طوپراقده نعمت عرفان ، ایکنجیلکی ایاصوفیه‌ده بیکباشی شوقی بکك زوجه‌سی امینه جنان ، اوچنجیلکی شیشلیده نعیمه مکرم خانم افندیلر قازانمشلردر .

عقده‌دن برنسخه قازانانلر :

ارن کوینده جمال پاشا کریمه‌سی هادیه جمال ، ارنکوینده استاسیون جوارنده امینه ودیعه ، سلطان احمد اناث مکتبی طالباتندن قدریه ، بکلربکنده مظلوم پاشانك کریمه‌سی فاطمه وجیهه ، اسکدارده سله‌جقده آکاه پاشا کریمه‌سی سعادت ، بشکطاشده نجمه اسعد ، درامه اناث مکتبی طالباتندن عاصم افندی حفیده‌سی عدویه خانم افندیلردر .

اوچر قارت پوستال قازانانلر :

مقری کوینده یکی محله‌ده مزیت نزیه ، اسکدارده طوغانجیلرده رکنیه ابراهیم ، اناطولی حصارنده زکیه سعاد ، قاضی کوینده جویزلکده خدیجه بهیه ، مقری کویده اسعد پاشا کریمه‌سی ندیمه ، بشکطاشده ویشنه زاده محله‌سنده فاطمه زهرا ، چهارشنبه‌ده حدیقه المعارفده (١٠٣) نومرولو امینه باهره ، جبالیده محی‌الدین‌قوجه‌وی محله‌سنده گزیده ، مقری کویده خدیجه پرخان ، ایوبده فاطمه ملاحت ، اسکدارده آجیق تربه‌ده ل . ناجیه ، استانبول اناث اعدادیسندن مقدس ، اسکدارده احسانیه‌ده کامل بکك حرمی خانم ، ازمیدده بریعه اثیری ، والده چشمه‌سنده امینه عصمت ، صاریبارده نوری بك کریمه‌سی شاذره ، آطنه‌ده غازخانه مأموری جمال‌افندی کریمه‌سی دریه‌خدیجه ، اوچنجی قول‌اردو اداره‌سنده یوزباشی صبری‌افندی کریمه‌سی لمان ، فاتحده اسکی علی‌پاشاده اسماعیل افندی کریمه‌سی مسرت ، سینوب ردیف طابوری دردنجی بلوك ملازمی اشرف افندی کریمه‌سی ویبولت خانم افندیلردر .

موعود هدیه‌لرله قارتلرك اداره‌خانه‌دن آلدیرلمسی مرجودر .

سیغورطهٔ عمومیهٔ

تریستهٔ

آسوراس ژه‌نرال

١٩١٠ سنه‌سی بیلانچوسی موجنجه تأمینات آقچه‌سی [٩٢،١٤٤،٩٦٥] قورون یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معاملاتنده‌کی استقامت وجدیتی ، سلامت وجسامتی حسبیله کرهٔ ارضك برنجی درجه‌ده

الڭ بویوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر .

بدایت تأسسنده بهر تحویلاك قیمتی ١٠٠ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

١٤٠٠ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار وامنیت عامه‌یه دلیل کافیدر .

حریق ، حیات ونقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتنك امتیاز مخصوصنی حائز ونظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در .

بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقاراتنك

٢،٠٠٠،٠٠٠ میلیون لیرای عثمانی‌یه

قریب برقیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیردیکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر .

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلق ایستینلر مذکور عقارمز درونده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیوره‌بیلیرلر .

شرقك اڭ بيوك البسه مغازه‌سی

تیرینغ غلطه

غلطه‌ده تیرینغ مغازه‌سی غایت شیق وصوك مودا ملبوسات جلب ایتمش اولدیغنی محترم مشتریلرینه عرض ایتمكله شرفیاب اولیور . اشبو ملبوسات اوروپانك اڭ معتبر فابریقه‌لرینك اڭ صوك ابداعاتندن امین وموشكاف بر نظر انتخاب ایله سجلوب ایرلمشدر .

مغازه‌یی بر كره زیارت ایده‌رك تشهیر ایدیلان امتعهٔ نفیسه‌یه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاینه ایده‌جك مشترین رامك تیرینغ تجارتخانه‌سنده مالرك عین زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهونیت كبی اوچ خاصهٔ مهمه‌یی جامع اولدیغنی درحال تقدیر بیوره‌جقلری شبهه‌سزدر .

صوك رسملی قاتالوغمزی طلب ایدیكز

نومرو : ۴۳ — آغستوس ۱۳۲۸ — جلد : ۸

مؤسس ومدیری:
عبیدالله اسعد

مطبعه واداره‌خانه: باب عالی جاده‌سنده
۳۱ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌در.

امور اداره ایچون مدیره،
امور تحریریه ایچون سرمحرره
مراجعت اولنور

درج ایدلمیان اوراق اعاده اولنماز

سرمحرری :
م . رؤف

Directeur-Propriétaire:
UBEIDOULLAH ESSAD

Bureau & imprimerie:
Rue de la Sublime Porte N.31
Constantinople

Prix : 5 Piastres

رسملی کتاب

RESSIMLI - KITAB

هرآی نشر اولنور ادبی، سیاسی، فنی، فلسفی، اجتماعی مجموعهٔ مصوره‌در

رسملی کتاب مطبعه‌سی

ژاپونیانك نوجاه ایمپراطوری حشمتلو موتسو هیتو حضرتلری
S. M. Motzo-Hito, Nouveau Micado du Japon.

الواح انتباه . .

– ژاپونیا ایمپراطورینك وفاتی مناسبتیله –

ذکا ودها حسن نیتسز اولدقجه نه صاحبنه ثروت، شان وشرف قازاندیرر ونه ده بونلردن بشریت استفاده ایدر . اویله دیه بیلیرم که ذکی ، داهی برحکمدارده حسن ... بولنمازسه منسوب اولدیغی ملت کندیسندن ... ده ایده جکنه ضرر کورور، وطن معمور وآباد اوله جغنه بالعکس آثار تدنی کوسترر . . حسن نیت ایله تزیین ذات وصفات ایتمش ذکی پادشاهلر – تاریخلرك شهادتنه مستنداً سویلیورم – ملتلرینه چوق ... بیوك بیوك خدمتلرده بولنمش ... ایسه بویله لرك نامی صفحهٔ ابدیته آلتون حروف ایله یازلمش ویازیله جقدر . نه شانلی مظهریت !

عبدالحمیدك ذکا وفراستی مثل سائر حکمنه یکمیشکن حسن نیتدن نصیبه دار اولامامسی دکلمیدر که ملت معظمهٔ عثمانیه نك اوتوز بوقدر سنه عمان فلاکت ایچنده چیرپینمه سنه سبب یکانه تشکیل ایتمشدر ؟ نه مشئوم تجلی !

حسن نیت پرورده ایدن حکمدارلرك ، بو ، تاریخك سینهٔ احترامنده أبدیاً محافظهٔ نام وشان ایده جك بیوك حکمدارلرك أك بختیاری هیچ شبهه سز – کچنده وفاتیله عالم انسانیتی داغدار ایدن – ژاپونلرك مخلص ومنجئ اعظمی (موتسو – هیتو) در . اونه شانلی مظهریتدر که وفاتنه یالکز منسوب اولدیغی قوم دکل، بلکه بوتون بشریت اشکبار اولمش، دموع تأثر دوکمش، فکر ترقیی ترویج وبونی تشجیع ایدن بالجمله متمدن ملتلر بو ضایعه آجیمش ، آغلامشدر . . .

... موتسو هیتونك وفاتنه : « تاریخك طانیدیغی وطانیدیغی حکمدارلر آراسنده هیچ برسر متوج کوستریله مز که اوسرشك ماتمه بونك قدر مستحق اولسون » دیبورکه پك حقلی سویلیور . (موتسو – هیتو)، ژاپونیانك بومجدد اعظمی صندالیٔ حکمداری یه قعودنده مملکت اویله برمنظرهٔ کشمکش وتذبذب

ژاپون [illegible] امپراطوریت زوجه‌سی [illegible] حضرتلری

S. M. [illegible], Impératrice du Japon

ارائه ایدییوردی‌که بو حالی کورویده صلاح حال امید ایتمك قدر صافدرونلق اولامازدی! حال‌بوکه ژاپونیا صرف بومحترم حکمدارك مجاهدهٔ متسلسله‌سی سایه‌سنده بوکون غبطه بخش اقوام اولان موقع مهمی احراز واوحال پرملال ایچنده اورسا بوجا محافظهٔ موجودیت ایتمکه جالیشان ملتلره برمثال بدیع تشکیل ایتدی. بو درجه سرعتلی ترقی‌یه طبیعی بو قومك کورمکی بیلیر، کوردیکندن استفاده ایدر، دائما ایلرویه دوغرو یورود برملت اولمسنك‌ده دخل کلیسی واردر وبو، انکار ایدیله‌مز. یالکز شووارکه موتسو هیتو میال معالی اولان بوملته مدنیت غربیه‌نك شایان امتثال واقتباس پك جوق جهات حسنه‌سی اولدیغی کبی – اخلاق نقطهٔ نظرندن – بر جوق‌ده صفحات مضره‌سی بولندیغی، (خذما صفا، دع ماکدر) قولنجه أیلرینی آلمق، فنالرینی ترك ایتمك لازم کلدیکنی پك بویوك برعقل وکیاسته اوکرتدی وبو فکرینی ترویج ایتدیردی...

بو بویوك ایمپراطورك اجرا آت محاسن غایاتی اکلامق، علو همتی، فداکارلغی تقدیر ایتمك ایچین هرحالده ژاپون تاریخنه مطلع اولمق لازم کلیر. قارئلرمه مختصراً روح محبه نقل ایتمك ایسترم:

میلادك یدنجی عصرنده ژاپونلر قوره‌یه هجوم ایدرك ازهر جهت کندیلرینه تفوق ایدن جینلیلرله تماسده بولنمشلر وبومدنیتدن اولدقجه‌ده استفاده ایتمشلردر. ذاتاً ترقی‌یه، تعالی‌یه میال اولان یالکز مدنیتك نه‌دن عبارت اولدیغی هنوز مدرك بولنمیان بو قومه چین سفری اشتباه آمیز لوحه‌لر ارائه ایتمشدر.. (یودا) مذهبنك (شین – تو) مذهبنه تفوقی وژاپونلرك بونی دین رسمی اوله‌رق قبولی، چین قانون مدنیسنك بوراده تطبیقی ژاپونلرك چین سفرندن آلدقلری دروس انتباهیه‌نك أك برنجیسنی تشکیل ایدر. اون آلتنجی عصرده پورتکیزلرك ژاپونیا سواحلنه مواصلتی؛ بو ترقیپرور عنصره ایکنجی بر (درس مدنیت) اولمشدر. پورتکیزلردن یدی سنه صوکراده اسپانیوللر کلمشلردر...

کرچه ژاپونیانك اوروپا ایله تأسیس مناسبت ایتمه‌سی برجوق جهتلردن أیی ایدی وانکار ایدیله‌مز محسناتی واردی. فقط بو مملکت ایله مناسباتده بولنان غرب دولتلری حسن نیت طرفنه هیچ یاناشمدقلری کبی افکار استیلا جویانه‌لرینی‌ده علناً بیان واظهاردن قورقمامشلردر. اسپانیا وپورتکیز دولتلرینك نشر نصرانیت ایچین سوق ایتدکلری پاپاسلر اهالی‌یه بیك درلو تلقیناتده بولنه‌رق اونلرك حسیات دینیه‌لرینی رنجیده ایتمشلر ومع‌مافیه برچوق صاف دلانی‌ده – مساعئ ابلیسپسندانه‌لرینك ثمره‌سی اوله‌رق – غافل آولامه‌یه موفق اولمشلردر..

مملکتلرینك اسپانیول وپورتکیز استیلاسنه معروض قالدیغنی مشاهده ایدن ژاپون حکومتی – ۱۶۰۹ سنه‌سنده کلن هولاندالیلرك تشویقاتی‌ده انضمام ایدرك – اوروپا ایله قطع مناسبتك حقلرنده خیرلی اوله‌جغنی بالتأمل بوبابده برچاره تحریسنه قویولدیلر. بوفکر کیتدکجه توسع

ایدرك نهایت ۱۶۳۹ سنه‌سنده حکومت — [illegible] قرنده‌ن اوبه‌لردن دولانی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ایله [illegible] اختلاط [illegible] قطع ایسدی ؛ [illegible] [illegible] وسائر دولتلرك سفینه‌لری [illegible] [illegible] [illegible] ایله [illegible] اوروپایه

[illegible] ایتمکه مشغول اولان ژاپونیالیلر، ۱۸۵۳ ده آمریقالیلرك ژاپون صولرینه مواصلتیله [illegible] ویاتشلر و آنجق بوصورتله حال و موقعیت [illegible] آکلایه‌بیلمشلردر ! (یدو) [illegible] و [illegible] اولان آمریقان [illegible] قومانداني واسطه‌سیله [illegible] آمریقالیلره کشاده بولندیرلدی وتجارتك تأمین [illegible]

آرناوودلق قیام اخیری - [illegible] [illegible] متروویچه استاسیونده آلنمش رسملری
L'insurrection en Albanie — Quelques insurgés [illegible] à la gare de Metrowitcha

کیتمکدن منع اولندی . . . ژاپونیه بوندن صوکرا ایکی یوز اوتوز [illegible] [illegible] منزویانه احتیار ایتمشدر . نه بر ژاپونیالی اوروپایه کیده‌بیلیر ونه‌ده بر اوروپالی ژاپونیایه کیره‌بیلیردی ؛ بو، اوزون سورن مدت ظرفنده ژاپونیاده دهشتلی بر عطالت حکمفرما اولمشدر . مدنیت غربیه‌دن بی خبر ، یالکز عادات وتشکیلاتی

[illegible] [illegible] مقاوله‌نامه حکومته تسلیم ایلمش و [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] اولمشدر .

حکومتك بونکا [illegible] قبولی تقدیرده مملکته حرباً گیره‌جکی تسمیع ایلدیکی زمان [illegible] بوتون بر [illegible] حصوله گلمشدر . آهنین سفائن حربیه قارشیسنده اظهار عجز ایدن زواللی حکومت چار وناچار بومطالبی

قبوله مهیا اولدیغنی بیان ایتمش ومقاوله‌نامه‌یی ده امضالامشدر ..

۱۸٦٤ ده عقد اولنان مقاوله‌نامه موجبنجه قاپیتولاسیونلرك قبولی اهالیده بویوك بر خشنودسزلق اویاندیرمش ، حکومته قارشی حس ایدیلن بغض وعداوت بونك اوزرینه دها زیاده توسع ایتمشدر .. آمریقالیلرك الده ایتدکلری امتیازاته حسد ایدن اوروپالیلر بو امتیازاتدن کندیلرینه‌ده حصه چیقارمق آرزوسنه مقاومت ایده‌مه‌مشلر وبوکا موفق‌ده اولمشلردر !

حکومتك ابراز ایتدیکی ضعفه قارشی اهالی عدم اعتماد کوستررطورلر طاقینه‌رق بو مقاوله‌نامه‌لری امضالایان وکلایه بیله تجاوزاته باشلامشلر ، حتی اختلاله بیله تشبث ایتمشلردر . اوصره‌لرده اهالیده اویانان عدم خشنودی نتیجه‌سی اوله‌رق انکلتره سفارتخانه‌سی اوزرینه بر هجوم وقوع بولمش ، انکلیز تبعه‌سندن بری قتل ایدلمش ، اجنبیلره قارشی اظهار ایدیلن نفرت عمومیلشه‌رك بیك درلو یولسزلقلرده بولنلمشدر . مقدمات اختلالیه دیمك اولان وبر برینی ولی ایدن بو وقوعات حکومات اجنبیه اوزرنده سؤ تأثیراتی موجب اوله‌رق ژاپونیا حکومتی اجنبیلر حقنده‌کی تعهداتنه رعایتکار قیلمق اوزره (سیمونارا کی) استحکاملری بونباردمان ایدلمشدر . مملکتك بویله برحال کشمکش ایچنده بولندیغی برصره‌ده ــ ۱۸٦۷ سنه‌سنده ــ ایدی که ژاپونیانك بویوك ایمپراطوری (موتسو هیتو) مقام حکمداری‌یی احراز ایتدی ؛ هنوز اون‌بش یاشنده ایدی ! مملکتده مشاهده ایتدیکی حال پرملال کندیسنی نومید ایده‌جکی یرده بالعکس برعزم قوی ایله ملتنك سعادتنه چالیشمغه سوق ایتدی .. یاپیله‌جق برچوق شیلر واردی ، اولا ؛ کندیسنك برصفت روحانیه‌یی حائز اولمقدن باشقه برمزیتی ، براقتداری یوقدی . زمام اموری اللرینه آلان « شوغون » ایله « دارعیو » تسمیه ایدیلن دره‌بکلرینك سؤ استعمالاتی ، احتراصاتی نظر دقتنی جلب ایتدیکندن وبونلرك نه‌قدر محافظه‌کار ، آلودهٔ تعصب کیمسه‌لر اولدقلرینی کوردیکندن اڭ اول یاپیله‌جق شیئك ملتی بونلردن تخلیص اوله‌جغنی دوشوندی وبویله‌ده یاپدی ؛ احضار ایتدیکی براختلال نتیجه‌سنده (طوقوقاوا) حکومتی اسقاط ، ایمپراطورك من القدیم حائز اولدیغی حقوق اعاده ایدلدی ...

بو ، بویوك وهم‌ده پك بویوك برانقلاب ایدی . اویله برانقلاب که ؛ ژاپونیایی معروض اولدیغی مخاطرهٔ استیلادن قورتارمش ، داخلی تشوشاتك اوکنه عادتا برحائل اوله‌رق اوکا اعتبار خارجی‌یی‌ده قازاندیرمشدر .

بوندن صوکرا میقادو (توکیو)یی کندیسنه پایتخت اتخاذ ایتدی . موقعنی ترصین ، اهالینك‌ده محبتنی جلب ایتدکدن صوکرا جدی تشبثاته کیرشدی . کوردیوردی که مناسبات خارجیه پك پریشان ، احوال داخلیه برباد برحالده ! اولا بونلری دوزلتمکله اوغراشدی ، وچوق چالیشدی . تشبثاتنده‌کی موفقیتی کوردکجه دها بویوك برعزم ایله ، یورولمق بیلمز برسعی ایله چالیشیور ، چالیشیور ، چالیشیوردی . . .

کندیسنی اڭ زیاده دوشوندیرن ، تشبثاتنه

آرنوودلق حادثه‌سی – [illegible]

L'insurrection albanaise — Les chefs des insurgés arrivant à Uskub

حائل تشكيل ايدن شبهه‌سز (قاپيتولاسيون)لر ـ عهود عتيقه ـ ايدى . بونلرى رفع ايتمك آنجق ژاپونيانك بردولت متمدنه حالنه كله‌بيلديكى كون قابل اوله‌جغنى وبونك‌ده ايلك اساساتى علم وعرفان تشكيل ايده‌جكنى تأمل ايتدكجه هر كون اوروپايه آقين آقين طلبه كونديريور ، هرشعبهٔ صنعت ايچين متفرد متخصصلر يتيشديريوردى.. تشكيلات اداريه‌نك تأمين سلامتى ايسه يالكز دردبكلك اصولنى لغو ايله دكل بلكه واسع مقياسده اصلاحات ياپمغله قابل اوله‌جغنى كوريور وبوني ياپيوردى. بو اصلاحات ايچين‌ده اوروپادن برچوق متخصصلر جلب ايدلدى . اردونك تنسيق وتنظيمى اجنبى ضابطلره حواله اولندى ، دونغا تشكيلنه زياده‌سيله چاليشيلدى .

مملكتك هرطرفنده ؛ كوبلره وارنجه‌يه قدر مكتبلر كشاد ، يوزلرجه دارالفنون ، بيكلرجه دارالعلوم تأسيس ايدلدى .. بروقتلر اوروپاليلردن ، حتى مدنيتلرندن بيله نفرت واستكراه ايدن ژاپونلر بر كون كلدى كه اومدنيتى كَرل حرارتله آلقيشلامغه وقوشوب اونى اخذ واقتباسه چاليشديلر ؛ نه غريب تضاد !

(موتسو ـ هيتو) ، ژاپونيانك بومنجىٔ اعظمى آرتيق ثمرهٔ مساعيسنى كورمكه باشلامشيدى : بربدر محيتله سوديكى تبعه‌سى رفاه وسعادت ايچنده ياشايور ، دولتنك اعتبارى كيتدكجه آرتيوردى .. اويله برسعادت كه تاريخك قيد ايتديكى حكمدارلر آراسنده هيچ برى بوقدرينه نائل اولامامشدر ...

ميقادونك چوق اهميت ورديكى ، سر نجاحى او شيئك حصولنده مندمج كورديكى مسائلدن برى‌ده « قيزلرى أيى ، متين بر تربيهٔ اساسيه ايله تجهيز ايتمك » فكرى ايدى . [١] بونك ايچين‌ده برچوق اناث مكتبلرى كشادايتديردى. بالخاصه اوروپادن معلمه‌لر كتيرتدى . اوروپايه طالبات كوندردى . والحاصل دورمادى ، دينكلنمه‌دى ، چاليشدى . . .

١٨٨٩ ده ميقادو بر قانون اساسى اعلان وبرمجلس مبعوثان كشاد ايتدى . بوسنه‌دن اعتباراً ژاپونيا آرتيق « مشروطيتله اداره اولنور » بر حكومت شكلنه كيرمشيدى .

موتسو هيتو ، دولتنه اعتبار خارجيسنى قازانديردقدن صوكرا كنديسنى برچوق دوشونديرن (قاپيتولاسيون) لرك ـ عهود عتيقه‌نك ـ رفعى تشبثاتنه كيرشدى و بو أمانه‌ده موفق اولدى ؛ ١٨٩٤ ده انكلتره ، آز زمان صوكراده ديكر دولتلر امتيازات سياسيه‌لرندن فارغ اولوب ژاپونيانك حقوق معنويه‌سنى اعاده ايلديلر . .

بوتون بونلردن صوكرا ژاپونلر آرتيق

[١] قيزلره يالكز قرآنايله تجويدى كاف كورەرك بو... ...ن تحصيل علوم وفنونى فضولى وبلكه‌ده نصائل احلاقيه‌لرينه ايراث ضرر (!) ايده‌جكندن دولايى موجب مضرت عد ايدن متعصب و متعند دماغلرك بونقطه حقنده نظر دقتلرينى جلب ايدرم . ا... ...سيلر كه ترقيات امده قيزلرك بويوك ، پك بويوك روللرى ، غايت مهم وظيفه‌لرى واردر . قيزلرك تحصيل وتربيه‌سى أيى براساسه ربط ايدلمدكجه برملت ايچين نجاح وفوز وفلاح قاپولرى دائما مسدود قالير . . فقط :

جاهللرى اقناع ايچين ايراد دلائل
ايتمك كبي‌در كورلره ايقاد مشاعل !

مرفته حرکت ارضی ـ دوچار خرابی اولان مبانیدن بری

Un édifice ruiné pendant le tremblement de Murefte

مغرور برچهره، قوتلی برباز و ایله کوکسلرینی آره کره کزییورلر وعالمه میدان اوقویورلردی! ۱۸۹۵ ده چینه اعلان حرب ایتدیلر ومظفراً چیقدیلر . اوصره‌لرده روسیه‌نك بر تمایش بحریسی چیندن آلدقلری (لیاو تونغ) شبه جزیره‌سنك روسیه دولتنه ترك ایدلمسنه سبب اولدی . بو درس ، اونلره اوکرتدی که دها هنوز اوروپانك معظم دولتلریله چارپشه‌جق درجه‌ده حائز قوت دکلدرلر . اون سنه دها چالشدیلر وناقص اولان قوتلرینی اکمال واتمام ایتدکدن صوکرا ۱۹۰۵ سنه‌سنده روسیه‌یه ایدیلان اعلان حربدن (چوشیما) مظفریتی کبی تاریخ جهانك کمال اهمیتله قید ایده‌جکی بویوك وشانلی برغالبیتله چیقدیلر . اوکوندن اعتباراً ژاپونیا دولتی دول معظمه صره‌سنه کچمش بولنیوردی !

. . .

ایشته ملتنه بوقدر شانلر ، شرفلر قازاندیران ، تبعه‌سنی بربدر کبی سون واونلری بی‌پایان سعادتلره غرق ایدن بو ، بویوك ومحترم حکمدار کچنده وفات ایتدی. وفاتیله عالم انسانیتی یأس وملال ایچنده بیراقدی. شیمدی بن برژاپون تاریخنه باقیور برده بزم بولندیغمز حالی کوز اوکنه کتیره‌رك قیاس ایدیورم‌ده آرامزده برمناسبت فرق ایدر کبی اولیورم ! اونك ایچین دیمك ایستیورم که ؛ متأثر اولاملی‌یز . هیچ برشی بزی نومیدی‌یه سوق ایده‌مه‌ملی‌در. ژاپونیانك ترقیاتی بر « درس انتباه » ، بر « لوحهٔ عبرت » در . متنبه اولالم ، عبرت آلالم ... کوریبورز که اقوام شرقیه اقوام غربیه‌دن دون برسویه‌ده دکلدرلر . تزیید مساعی ایتمه‌مز ، وطنه محبت بسلمه‌مز ، جدیتپرور اولمه‌مز لازم .. بونلر اولدقدن صوکرا نیچین بزده برکون بر ژاپونیا دولت معظمه‌سی کبی اولمیه‌لم ؟ نیچین بزم‌ده حقوقمز ، استقلال تاممز بالجمله دولتلر طرفندن تسلیم ایدیلمه‌سین ؟ .. بونلرك هیچ اولور؛ یالکز دیدیکم کبی (وطنه محبت) حسیله متحسس اولمالی‌یز ، جدیتی کندیمزه مسلك اتخاذ ایتمه‌لی‌یز ودورمق ، دیکلنمك بیلمز برسعی ایله وطنمزك ، بو آنا یوردومزك رفاه وسعادتنه چالیشملی‌یز ..

اقوام شرقه بویله شانلی (الواح انتباه) عرض ایدن مربی ومنجی اعظم موتسوهیتونك نام بلندی ودولاییسیله ژاپونیا تاریخی ـ که اك پارلاق یاپراقلری صرف بو بویوك ایمپراطورك اجرا آتیله مزیندر ـ بزلره برسراج امید تشکیل ایتدیکی ایچین عثمانلیلق عالمی ژاپونیانك ماتمنه ، درین برحزن ایله ، کندینی مشترك عد ایدر ...

۱۳ ایلول ۳۲۸ ـ آناطولی حصاری سامی زاده
ثریا

سفسز

صانکه یاپراقلر ، اهتزاز ایلر :
بوده‌رین ، حار ، شعله‌سز ، سفسز
ظلمتك جوف نیلکوننده . . .

کیجه‌نك ، بوله منکسر ، پرحس ،
متفکر دم فسوننده
صانکه هرشی سکوت ایدوب دیکلر ؛

کیزنیر خطوه خطوه ، لال ونهان
بوی سینه‌کله خسته برروزکار !
سنی دیکلر کبی محیط سکون ،

دوشر اوهام لیله قلب جوار ؛
قیریلیر تار انتظار شئون ،
صانکه نبض جهان دورر برآن . . .

برسیاه کول کبی بوتون ابعاد ؛
سن ، سحالرله صاف ورؤیاچین
دالار ، عمقنده التماع ایلر

سحر نوبکله تیترسك !
سنبك انفاس پرسکونت باد ؛
شو ضیالر ، نجوم نیلوفر

آچیلیر زلف اهتزازکده ؛
شو کوپوکلر کبی سحائب دور
سکا عائد برانفعال وعتاب !

بسته‌لر برنُیدهٔ منثور
لب ساحلده تیتره‌یش غم آب ،
سوپله‌نیر دامن نیازکده ! ...

۲۸ مارت ۳۲٤ — منیب

نویورقك محتشم و خارقه نما مناظرندن :

DES ECHAFAUDAGES DE CELUI QUI LES SURPASSERA TOUS

دها یوکسك وجسیم بنالردن قوسه یاقیشی آلتنده بر رسم !

LE QUARTIER DES IMMEUBLES GEANTS DE NEW-YORK AU

اسکی درد

بزده هرشی کبی ، ادبیات تحقیقده اویله یالانجی بر پهلواندرکه أللرینی بر بر ینه ، صوکرا دیزلرینه ووره‌رق ، صحنه‌نك سفیل وایصسز قوایسلرندن جیقه‌جق مدهش بر رقیب بکلر ؛ طبیعی ، او « تیاترو » بروزانسر » صحنه حقیقةً فقیر ، بایقوشلرك بیاه ـ وا طوتمدیغی بر ویرانه اولدیغی ایچون ، بو کوکره‌ین ، بو کورن نمایشه قارشی ، ییرتیق پرده‌لرك ، کیم بیلیر هانکی سرسری بر روزکارله شیشن تهاجندن بشقه نه‌جیایز، خسته بروهم ، نه‌ده صیجاق ومتقرب برصدا جیقار .

فقط او ، بوندن ، حتی هیچ متحیر دکل، سعتلرجه چارپینوب جیرپینیر ؛ اولا ، یوکسك ومتحکم ، صولوق دوداقلرنده یورغون ، ایصیریجی بر تبسمله غالب ؛ صوکرا ، یاواش یاواش ، هوا ایله دوکوشن اعصابنك آرتق دوشن حرارتیله بدبخت ومغلوب یرلره سریلیر.

آه ، بیلسه‌کز ، بونه سیاه وجاذب بر اوچورروم ، یاربی ! جوارنده کزن نه‌قدر غافلان بدمستانك کوزلری آقدی ؛ نه‌قدر بیروجوانك نور چشمانی سوندی .

هرشیئه رغماً ، وطنك ، یاریکی مسند سعادت وبقاسی اوله‌حق قوی وزنده برسودو بیچاره ، نظرلرنده اوزاق ومجهول بر قطعه‌نك نیرنك الوانی، داها یابراقلر بوغولانمه‌دن، دها یوللر آچیلمه‌دن، اویله قافله قافله ؛ صولوق بر کولکه ، سیار بر غم کبی اوزاقلاشدیلر ؛ حتی کونش ، اونلر کبی یوللره دوشدیکی زمان ، باسبان صباحلك چاروب طراوتیله بوزولان ایزلرینی بولامدی .

وآقشاملر اولدی؛ فقط سیاه بورنوزلرینه بوروننرك چومه‌لن آغاجلر ، آرتق برده‌ها اونلرك عودتیله ایرکیلمه‌دی . یالکز سیاه ویورغون روزکارلر کلدیلر؛ آلچاق اوجاقلرنده برده‌ها سکون وسعادتك دومانی توتمه‌یه‌جك بیچاره یوردلرك ، اسکی قاپیلرینی چاله‌رق ، یوتقونه یوتقونه : « آرتق ، بکله‌میك ! » دیدیلر .

أوت، بونه‌سیاه وجاذب براوچورومدی‌که کیدن کلمیوردی ؛ وکیت کیده بو بر ثون ، بر پری حکایه‌سی اولمشدی؛ هرکنج کوزده اونك کیزلی بر نوری ، بر الهی، برعشق واردی .

بو ، بر آزده انتقامه بکزه‌ین برشیدی ؛ هربکی نسـل ، قابلری ، کیدوب‌ده کله‌ین بابالرك آتش حرصیله‌پریان ، حالنکه اوکلنمه‌ین یرده تیریله‌جق بر مقدس ، سوندریله‌جك بر آتشکده وارمش کبی ، بازولرینی شیشیرن [illegible] ، آیاقلرینك قوتی یره وورمقله تجربه ایده‌رك ؛ بونهایتسز یولجیلغه حاضرلانیوردی :

اوموز [illegible] کوسـکون کوزلریله آرتق آغلاموز ؛ صور [illegible] کوکی دشمن یاراسی کبی [illegible] ، [illegible] ، [illegible] !

[illegible] ، [illegible] آیاقلرینه [illegible] ، [illegible] ، [illegible] کوزلری

طرابلس غرب قوماندانی نشأت بك افندی ایله بعض معیت ضابطانی
Nechet Bey, Commandant de Tripoli et quelques sous-officiers.

فقط ، دریغ ، بویله‌جه هریورد ، هر کون برعضو حیاتی دها غیب ایده‌ایده ، آغلامقدن کوزلری قارارده ؛ رنك وبویی سچه‌مز اولدیلر ودیوارلرینی بیاض یرینه سیاهه بویادیلر ؛ باغچه‌لرینه کل یرینه کونك دیکدیلر ؛ قاپیلرینه صبرلر صارماشیق اولدی .

ذاتاً بو غریب ، یوقسـول مملکتك ، ده‌کیزلرندن ، کوللرندن بشقه نه‌یانندن بر مدد کی قازان قره‌ی کسیلمش دشمنه بوطوپراق حالیمنده یاردیم ایدییور .

قنده‌دره ، اوچر کز ایللرندن مژده‌لر ، چین ماچیندن وعدلر ، هند اوواارندن اومودلر کتیرن روزکار ؛ آرتق اونده ، نه‌یار قوقوسی وار ، نه‌دیار !

اورمانلر ، ده‌وه دیکنلرینه لوقه ، بوکور- تلنلره مکان اولدی ؛ آغاج یرینه مزار طاشلری دیکیلدی ، اوو‌الرده اولوم بیتدی .

... ، ... کوکر بویله صاری
روه ، ... برصمن دوشلك، یاراسه‌لرله
... تیارجیمزدی ؟ صانمام‌که ! هانکی
... یازلمشدرکه انسان اوغللرینه
امید یرینه یأس ، حیات یرینه ممات مقدردر ؟
و هانکی قره ألك اهانتیله‌درکه چامجاعمزه

أوت ، بوغریب ، یوقسول مملکتك ، ده‌کیز-
لرندن، کوللرندن باشقه نه‌یانندن برمدد اومولور؟

سویله‌دم : وطنك ، یارینکی مسند سعادت
وبقاسی اوله‌جق ، قوی‌وزنده برسورو بیچاره
کنج بیلمم نه‌ملعون برساقله ، ینه اووطنك ،
ینه او یارینکی جام اقبالی سرنکون ایدییور.

درنه‌ده عوالله قبیله‌سنك ... دن متشکل برطابور؛ طابور قومندانلری اشرف و نوری بکلر - دشمن‌ی بکلرکن
Un bataillon formé par le tribu d'Avakilé; Echref et Noury Bey, commandants du bataillon.

نارشرتی یرینه زهرقونولدی. ای اولوتکریم،
بودول ، سنك آدکله بیله دکلمیدر ؟

قنده‌در، اسکی اوغوز اوغوللری؟ آدلری
قیا اولانلر نامنه قسم‌ایدرم‌که چهره‌لر بردغزل
یاپراغنه دوندی. مرض برافیورکه !.. مغرب
... قدر ایلر طوتار بر
... دوشیلدکه
... موقوف ... صاییورم.

نه قورقونج بر تمنیدرکه بومملکته مکتب یرینه
زندانلر ، عمارتلر ، خسته‌خانه‌لر آچیلسین
دییه‌جکم کلیور. اودرت دیوار آراسنده اولدریلن
قابلیتلره ، بوکون بزدکلسه‌ده ، یارین هرکسلر
آغلار . هایدی قیناممه‌یم ؛ میکده‌لرمز ،
کسلخانه‌لرمز وار ، فقط یاری بونلره درسخا-
نه‌لرمزده قاپیلمایه‌یدی !

کیریکز ، او حجلکاهه‌که ، کرسیده بر

دربدر پرکدر تقریر عرفان ایله مشغولدر. فقط حصورنده‌کی یورلرجه اطفال مملکت، هربری برعالمك شاهبال بی‌قرارنده، نه‌دیکلر، نه‌سوز آکلار.

دامارلرنده، صانکه زهرکبی‌سیال، حما کبی حار، ابتلا کبی بی‌مار بربلیه کزر؛ رودنباخك ایدرلر. کاشکه، ایچلرنده برهویت صاحبی، بر استقبال صاحبی بولنسه‌یدی. دریغ‌که، احتمال، ادیبلك اك سهیل برمسلك اولمق اوزره تلقی ایدلدیکی ایچون اوله‌جق، هیچ بریسی صمیمیتلرینی دیکله‌یه‌رك هانکی جهته تمایلی اولدیغنی تحقیقدن ابا ایلر.

عواقله قبیله‌سی طابوری ـ عین‌المنصور قرارکاهی جوارنده
Le bataillon des „Avakılé“ près Aïn-ul-Mansour.

کیمی‌شاکرد معرفتی کیمی‌سامه‌نك پیروی، کیمی ینه بویله بر مریضك بازیچه‌سیدر. بونلر هر مکتبده، بلکه قسم اکثری تشکیل ایدن بیچاره‌کاندرکه باشده بویوکلری‌ده داخل اولدیغی حالده وطنك قوته، متانته، فکره، تشبثه، صحته محتاج اولان دماغی تخریب ایله دمکدار اولور. وَحیفا که، هرکون یکی بر زواللینك التحاقیله کومه‌لرینی، بویله‌جه‌مضرتلرینی تزیید

هم، کوردك‌که، آرتق بزلرده اویله یوجه برقابلیتك وقوع ظهوری ویا امیدانفلاقی مفقوددر بونی‌اولجه وشیمدی‌ده تجربه ایتدك. اوحالده، احتیاجلرمزك بوقدر متفرق ومتشتت بولندیغی بویله بر هنکامده بو چیقماز واکری یولی تعقیبده اصرارك معناسی نه‌اولمق کرکدر؟

دیدم: طوپراقلرمز باکر ومساعی‌یه‌منتظر، صنایعمز فرنکلر الندە مهمل وعاطل ایکن

و بخصوص احصوص استقبال سلطنتمز ، حتی حیات فردیه‌مز ، هر برولرمزه ، وطن ایچون متانت وقطعی برفائده تأمین ایده‌جك شیلرله اوغراشمه‌یی امرایدر ، یالکز بونلر ایچون دکمزی ، فعالتمزی یورمق ایجاب ایدرکن ، آقشاملرك ، دوزعون کوملرك ، سیلرك ، دها بیلمم نه‌ملالرك آرقه‌سندن دنباله حسن هوس

ذاتاً هر استلای مضرك ، باشلایجی مضرده اولسه‌ده جاذبه داردر ؛ بناءً علیه سهولتله غوز ادواقسه دالیر وبزم باشمزده قاقیلمادقجه آکلایه‌میه‌جغمز ایچون ، خوش ، برکون کلیر ، بوکوبکی نشئه‌لر هپ حمارده معلب اولور ؛ کوز آچیلیر ؛ هیهات ، اطرافی ظلمت قابلامش بولور ؛ قالمق ضالرده ، آیدینلره قوشمق

طرابلس غرب قوماندانی ــ عزیزیه قرارکاهی جوارنده
Le Commandant de Tripoli, près d'Azizié

اومق ، معاذالله تعالی بر انقراض محققه دوغرو یوللانمقله بردر .

هم اونلره « نه بولدیکز بونده ؟ » دییه صیزلارم . نه بونلر ، یازیکی آچ قارنی ، بوکونکی رؤیای تلاش طوبوزمار . و « صنعت ایچون چالیشه‌دبکر ! » دییورلر ؛ أوت « صنعت صنعت ایچوندر » ؛ فقط بزده هانکی صنعت ، صنعت ایچوندر ؛ چونکه صنعت صنعتسز اولماز .

ایسمیلر ، ئی‌نهه ، سورچولور ودوشولور . غم یم ، دوشسونلر ! حیف‌که وطن‌ده برابر دوشر .

برده‌بو کونکی یازیجیلرك یوردمزه اهانتنی ، هیچ برقوملت تاریخی یازمه‌مشدر . اونلره عتاب وخطاب ایده‌رم‌که : نیچون شو آرتق ، طوتمش تورك قانی حرکته کتیره‌جك اركیلر ، نغمه‌لر ترنم ایتمزلر ؛ پك طوغری ! دیمشدم‌که

درنه‌ده عواقله قبیله‌سی و قوماندانلری [illegible]

La tribu [illegible]

بومملکت ایچون ادبیات دینیلن بازیچهٔ صبیان مضردر، مهلکدر. سوزم حقدر ؛ اما مادامکه برکره ایش چیغیرندن چیقمشدر ومادامکه « مضرتلر کندی مقدارلرنجه تقدیر اولونور» بادی ، ادبیات ، شو کوللر ، کولکه‌لر کریوهٔ مجنوندن قورتولسون ؛ یکی‌برچهره، براصیل تورك چهره‌سی آلسین ؛ بزه وطن حقنده ، ملت حقنده، شجاعت وبسالت حقنده حاصلی تورکلکك اویومش خصلتلرینی قیمیلداته‌جق شعرلر یازسین !

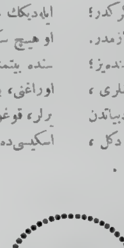
یوقسه ، « صنعت ، صنعت ایچوندر » دیین افراطی بن ، یوردمز ایچون فنا ومضر کوریرم .

هم ادبیاتدن مقصد ، غایه‌نه‌اولمق کرکدر؛ سوس‌ادبیاتی‌مدنیتده‌ایلرولمش ملتلره‌لازمدر. بزکه هنوزده‌امفید برادبیاته‌احتیاج زماننده‌یز؛ اویله مزبله‌لری ، فحشلری ، وطنسزلقلری ، ملتسزلکلری تلقینه چالیشان یوزسز ادبیاتدن نفرت ایتمه‌لی‌یز ؛ مادامکه بزه مفید دکل ، بالعکس مضردر ، طرد ودفع ایلمه‌لی‌یز .

اما ، بز بوکا مجبور دکلز ، دییه‌جکلر ؛ اویله‌ایسه، اونلر تورکك اوز اولادی دکللردر؛ برتورك ، هرشیدن اول یوردینك دردینی ، دواسنی دوشونور . ئینه‌سنك قنالی صاچلرینی یولدورتماز، کندینی امتیرەامتیرە قاقیردامش کوکسنی طیرمالاتماز .

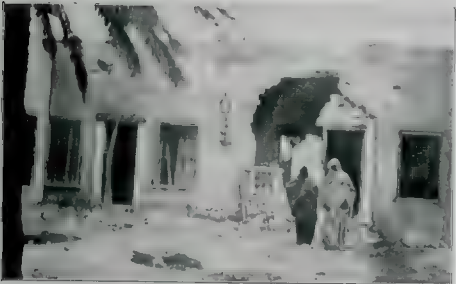
ای سن ، ای یکی ، اوز تورك چوجوغی کوزلریکی آچ! برملتك جنت‌قپوسی، کنجلرینك کوزلریله آچیلیر . اطرافه باق ؛ کورکه، اسکی چاملر بارداق اولدی ؛ دماغ عالم سکر مساعی ایله دولدی ؛ صاقین ! دمیاطه پرنجه کیدرکن اوده‌کی بولغوردن اولمقدن صاقین! کون کچر، آیلر و ییللر کچر ، فقط وطنك ایچون بذل ایله‌دیککك مساعی، بهار مساعی کچمز ، ابدیدر. او هیچ سکا یاراشمیان جنت وسفاهت مزبله‌سنده بیتمش مردار قلمی براق ؛ الکه اصیل اوراغنی، یاننه قالین چوماغنی آل : بچیله‌جك برلر، قوغوله‌جق چومادلر وار وبیل که دنیانك اسکیسی‌ده ، یکیسی‌ده بردر .

ارطغرل



عزیزیه قرارگاهی جوارنده بر سواری کشف مفرزه‌سی

Un détachement de reconnaissance, près d'Azizié



طرابلس غربده دشمن طرفندن بومباردمان ایدیلن خسته‌خانه‌لردن بری

Un hopital bombardé par l'ennemi en Tripolitaine

معبد خوليا

منور شعر

أولحه كنج وآتشين بر روح ايمان ايله كيردكم معبده قلبمده هيجان سعادت چارپيور، دماغمده مشعلهٔ امل پارليوردی . . آه، اوزمان هنوز حقيقت ايله نورلانمامش، ظلم حيات ايله قارارمامش معبد نه‌قدر معمور، نه‌قدر پرنور ايدی :

معبدك فجرلردن اورولمش، يلديزلرله ايشلنمش رؤياوی دريچه‌لری . . الماسلردن، زبرجدلردن ياپيلمش فسانه‌وی ديوارلری وستونلری واردی كه هر بر بلاحمكاد زمت ونور ايچنده، مسعود ومنزه، تيتره‌يور وپريلدييوردی . . .

معبدك قرلردن وكونشلردن آويزه‌لر آصيلمش قوس قزحدن بر قبه‌سی، بر سماسی واردی كه آغوشندن رنك رنك مهتابلر، شفقلر . . دمدم نورلر، صبالر دوكولويور وياييليوردی . . .

معبدك، اوستنده بيرلا نطفه‌دن حرفلرله «ايده آل» كتابه‌سی پيريلدايان شفقدن بر محرابی، بر منبعی واردی كه سينه‌سندن نورا نور شلاله‌لر، شكوفه‌لر . . كهكشاندن شعرلر، امللر فيشقيرييور وسرپيليوردی . . .

معبدك هاله‌لردن، نيرلردن ياراديلمش هيس و هوسكار عبده‌لری، ملهمه‌لری واردی كه نورلی نظرلری، صافی ورنكلی تبسملری، سيال ومرصع شعريتلری ايله روحده طفرلر، سعادتلر ابداع ايدييوردی . . . روحده طفرلر، سعادتلر ابداع ايدييوردی ؛ و دماغده بويوك امللر، بويوك عشقلر ايچين متين اعتمادلر، درين امدلر ياشاتيوردی . .

بر كون، بيلمم ناصيل اولدی، حس ايتدم كه آرتيق معبد بويوك امللر، بويوك عشقلر ايچين دماغده متين اعتمادلر، درين امدلر ياشاتميور، ياشاتاميوردی . . صانكه معبدك اعماق نورواحتشامنده ناكهان بر كرداد ضعف واحتضار قاپلمشدی . . او أسكی رنك ونور، او أسكی عمران شفق قالمامش؛ ضيايه مستغرق او محتشم معبد ظلم حيات وحقيقت ايله قارارمشدی .

حسمی ، نظرملک تأییدیه محتاج یولدم . . . منظرهٔ احتضاری یاقیندن ، تیتره‌یه‌رک وأرییه‌رک تماشا ایچین حیلی زماندر زیارت ایتمه‌دیکم معبده کیردم.. آمان یاربی ، نه‌مدهش برتحول ؟! . معبده کیررکن هوینده برحیات هیجان ، برروح ایمان حس ایتمیوردم . . قلبمده رعشهٔ سعادت تیتره‌میور ، دماغمده مشعلهٔ امل پارلامیوردی . . معبدی تنویر وتتویج ، عشق وانقلابی تمثیل ایله‌ین عابده‌لر ، ماهمه‌لر یرینه یالکز برراهب ؛ عشقک ، سعادتک ، نورانقلابک دشمن بی‌امانی بر راهب واردی . . وبوراهب ، سیاه بردالغه‌یه بکزه‌ین عصاسی ألنده ، دولاشیور ؛ برهیولا ، برکابوس کبی یایلیور ؛ قوتلی واسرارلی قاراکاغیله نور وصبانی بلع ایدییوردی . . کویا معبدک مسع نوری ظالم وقیصقانچ برأل ایله قیصیلیور ، حشمت صباسی مجهول بر ضعف ایله تدریجاً تورم ایدییور ، سونیور ایدی . . واوته‌سنده بریسنده دوت مختصر شعله‌لر تیتره‌ین بونیم حراب ونیم مظلم معبدده ، هرآن متزاید برمعهٔ غضب وانتقام ایله ، راهبک اومدهش وسیال عصاسی سیاه قیوریتیلر ، ییلانلر یاپه‌رق پارلیوردی . آرتق داها زیاده دورامادم . . حسمز آدیملرله ، یورومکدن زیاده سوزونه‌رک ، بکلمه‌یه تکرهین بر روشله چیقدم ، کیتدم . .

راهبک اوسیاه برده معبه کیرین عصاسی زمانک سینه‌سندن أمدیکی عصارهٔ ظلم وآتش ایله بوبودی ؛ نهایت برکون بیلدیرم اولدی . . . بر . . . کون بیلدیرم اولدی ؛ واحتضار نور وحدت ایچنده تیتره‌ین معبده ، معبد حدائنه دوشدی ! . . . معبدک الماسلردن ، زبرجدلردن یاپیلمش دیوارلری وستونلری دوزیلدی . . قوس قزحدن قبه‌سی چوکدی . . شفقدن محرابی سوندی . . و ، بویوک مشفر یچین دماغده متین ایده‌آللریاشاتان عابده‌لری أولدی ! . . .

شیمدی نه‌برقطرهٔ ضیا . . نه بر ذرهٔ حوب . . نه عشق شباب . . . نه رؤیای انقلاب ! . .
شیمدی هرشی سیاه برحمقت ، سیاه برکابوس ایچنده مست خراب ! . . .

۱٤ ایلول ، ۱۳۲۸

رائف نجدت

اجتماعياتده ئولوم يوقمى ؟

مملكتمزك جدى رسائل موقوته سندن اولان برمجموعه نك كچن هفته انتشار ايدن نسخه سنده معروف برامضا آلتنده منتشر برمقاله ده جمعيتلر واجتماعيات حقنده بروجه آتى فكر ونظريه لرك سرد ايدلديكنى كوريورم :

١ — اجتماعياتك نظر تركيب وتحليليله مطالعه اولنه جق اولورسه برقوم ويا ملت ، برنوع فرددن بشقه برشى صاييلاماز . اوپله برفردكه افراد عاديه دن فرقى ، يالكز عمرينك الى نهايه ممدود و مسلسل اولماسنده تماياندر . ابن خلدونك — حكومتلره وملتلره حدحيات تعيين ايدن — نظريهٔ اجتماعيه سى چوقدن وفات ايتمشدر .

٢ — اجتماعياتده ئولوم يوق ، بلكه مد وجذر واردر.... آتشده يانه رق رماده انقلاب ايتدكدن صكره كوللدن ينه كندى وجودى ظهور ايدن « سمندر » آدلى مخلوق مخيلك تمثال ظاهريسى ، غالبا قوم وملت كلمه لرنده مندمج ومخيلدر .

محرر مقاله بو ايكى نظريه سنى مدافعه ودها طوغريسى سبب وضعى بيان خصوصنده برطاقم مثاللر ذكر ايديور : جمعيتلرك الى نهايه ممدود ومسلسل بر عمره مالك اولمسنى اثبات ايچون « فنا مشوش وكرفت برهيئت اولان » عثمانلى ملتنى ذكر ايديور و عثمانلى ملتنك ، اجتماعياتك بويولده كى حكم مخصوصنه كوره وطبيعى هيأت سائرهٔ اجتماعيه يه نظراً بر فرد مخصوص عد اولنه بيله جكنى بيان ايتدكدن صكره « برفردكه قارا قوروم صحرا لرنده طوغمش ، قوصوه اووه لرنده وعربستان چوللرنده بويومش ، دكزلرده كشت وكذار وقاره لرده اجراى كاروزار ايدرك قهرمانلق رسملرى ايفا ايتمش وعمر اجتماعينك — عمر عادئ بشر كبى — حد وپايانى اولمديغنه كوره بوكون هر درلو امراضه مقابله ايدن وايتمكده دوام ايده جك اولان بر وجود مقاوم وضع وموقعنده بولنمش » اولديغنى علاوه ايديور . اجتماعياتده ئولوم اولمديغنى اثبات ايچون ده « فرانسز اردولرى موسقووا صحرالرنده طولاشير ؛ بونك روس ملتنى ئولدورمكه عائد ذره قدر تأثيرى اولماز ، واولمامشدر . آلمان عسكرلرينك پارس شهرينى پامال خيول ايتمه سندن

فرانسز ملتی دها زنده ودها عزمکار برقوت شباب ایله قیام ایدر ، وایتمشدر ، مدعاسنی ایلرو سوریور .

بوایکی ادعانك‌ده حکمت اجتماعیه نقطهٔ نظرندن قیمت واهمیتنی آیری آیری تحلیل ایتمك ایسترم :

بعض مجاهدینك اردوگاه عثمانی‌یه صورت ورودلری
Guerriers volontaires arrivant au quartier général de l'armée ottomane

١

ملت و جمعیتلرك افراد عادیه‌دن فرقی یالکز عمرینك الی نهایه ممدود ومسلسل اولمسی حقنده‌کی ادعانك برقیمت علمیه‌سی یوقدر . ملت وجمعیتلرك افرادن فضله عمره مالك اولمسی ، پك فضله بر عمر ایله معمر اولملری عمرلرینك الی نهایه ممدود ومسلسل اولمسنی ایجاب ایتمز. جمعیتلر، برحیات عضویتلر کبی ، بر عمر طبیعی‌یه مالکدرلر ؛ عضویتلر نصل شرائط حیاتیه‌لری موجوداولدقجه حیات عضویه‌یی یاشار ، شرائط تفسخیه وموتیه ظهور وتحقق ایتدیکی زمان حیات، عضویتدن منقطع اولورایسه ، طبق آنك کبی ، جمعیتلرده شرائط اجتماعیه‌لری موجود ومحقق اولدیغی مدتجه حیات اجتماعیه‌یی یاشارلر ، بوشرائط انفساخ وتفسخه معروض اولدیغی کبی تدریجی ویا آنی علائم محو وانحطاط ایله موت قانون عمومیسنك تحت تأثیرنده قرین فنا اولورلر .

حیات عضویه ایله حیات اجتماعیه آره‌سنده‌کی نقاط مشابهت پك چوقدر : هرایکیسنده‌ده مناظر حیاتیه بعضاً پك زنده وفعال برشکل اظهارایدر ، فعالیت حیاتیه وقت وقت هرایکی نوع عضویتلرده مرتبهٔ قصوای کمالنده اولور؛ بعضاً اولورکه سن هرمرسیده‌سنه رغماً شریان حیاتی عضویتلرده ــ عضویت حیاتیه وعضویت اجتماعیه‌ده ــ خارقه‌نما بر صورتده

ضربان‌ایدر؛ بعضاً‌ده نحافت وجودیه، ضعفیت حیاتیه سن نوجوانی‌یه رغماً فعالیت حیاتیه‌یی سکته‌دار ایدر، عضویت، مریض وناتوان برحیاتك آلام واضطراباتی‌یاشار. هرایکیسنده‌ده عضویتك شرائط حیاتیهٔ مخصوصه‌سی، جهاز حیاتی‌یی ترکیب ایدن اجهزه وعضویتلرك صورت ترکب ودرجهٔ تدکیسی بوخصوصده حاکمدر. کذلك هرایکیسی‌ده حیاتده ـ حیات اجتماعیه وعضویه‌ده ـ تکامل حیاتینك ادوار مختلفه‌سنی امرار ایدر؛ تبدللر، تحوللر، دورةً وسیرةً ـ مادةً ومعناً ـ استحاله‌لر رونما اولور: برفردك یکرمی‌اوتوزسنه‌اولکی حیاتنك حیات حاضره‌سنه نظراً ارائه ایتدیکی مناظر متحوله ـ شکلی ومعنوی، ظاهری واخلاقی، مادی و... ی ـ هرهانکی برحکومتك ویاجمعیتك برایکی عصر اولکی احوال عمومیه‌سیله شمدیکی احوالی آره‌سنده طبیعی‌الحصول اولان تبدله پك مشابهدر؛ برقوربغه‌نك حال‌حاضر شرائط واشکال حیاتیه‌سنی اکتساب ایدنجیه‌قدر امرارایتدیکی مراحل مختلفهٔ تکاملیه، تعبیرمخصوص وجهله متعدد استحاله‌لر مثلا برتوتون تارك دنیا شرکتنك شمدیکی معظم آلمانیا ایمپراطورلغنه صعودینه قدر آلمان حیات اجتماعیه‌سنك امرار ایتدیکی مراحل تکاملیه وادوار استحالیه‌دن فرقلی دکلدر. ملت وجمعیتلرك حیاتی فی‌الواقع حیات افراده نسبتله پك محدود کبی کوریلور فقط بوحال جمعیتلر حیاتنك الی‌نهایه مسلسل اولمسنی ایجاب ایتمز. حیات، عضویتلرده مدت حیات نقطهٔ نظرندن الی‌نهایه فروقات ارائه‌ایدر. ـ عصردن فضله یاشایان نیجه مخلوقاته مقابل برثانیه ایچنده یاشایان، اتمام عمر ایدن نه‌قدر مخلوقات واردر! عضویاتده بیله مشهود اولان بوقدر اختلافات وفروقاته نظراً جمعیتلرك برقاچ عصر یاشاملرینه حیرت ایدلمز وبوحال عمرلرینك الی‌نهایه ممتد اولمسنی‌ده ایجاب ایتمز. بوبابده دها فضله معلومات آلمق ایچون علوم اقتصادیه واجتماعیه مجموعه‌سنك مختلف نسخه‌لرنده مندرج اولان «حیات اجتماعیه» عنوانلی مقالات مفصله‌مه مراجعت ایدلمسنی توصیه‌ایدرم.

کذلك ابن خلدونك حکومتلره وملتلره حدحیات تعیین ایدن نظریهٔ مشهوره‌سنی قرین ممات عد ایتمك‌ده واضع اعظمنك خاطرهٔ منزه‌سنه جلی برتجاوزدر. ابن خلدون اولوقتك حیات سیاسیه واجتماعیه‌سنی تدقیق ایدرك حکومتلره برعصر عمر طبیعی تعیین ایتمش‌ایدی. واسباب موجبه اوله‌رق دیمشدی که: «حکومتده زمام اداره‌یی اللرنده طوتانلر وسطی اوله‌رق یکرمی‌بش ایله اللی‌یاش آره‌سنده ابراز فعالیت ایدرلر، تعبیرآخرله زمامداران امور وجمعیتك فعال عضولری وسطی اوله‌رق انجق برربع عصر مدتده قوت ومتعدی براثر فعالیت ابرازایده‌بیلورلر. هرهانکی برحکومت ایلك مرحلهٔ تشکلنده یاشامق ایچون برساحه‌یه، حیاتی ادامه ایده‌جك برمحیط اجتماعی‌یه محتاجدر. ایلك بطن بوساحه‌یی احضار ایچون چالیشور. ایکنجی بطن ویاخود حکومت رشیمنك دور ثانیٔ تکاملی، ایکنجی شکل استحاله‌سی هنکامنده جمعیت معناً ومادةً کسب قدرت وقوت ایتمش اولدیغی ایچون اطرافه استیلایه باشلار، بودور، دور فتوحاتدر، دور فتوحات کنج

حکومته برچوق اموال غنائم بخش ایدر ، مملکته ثروت وغنا جلب ایلر . اوچنجی بطن بو ثروتك بخش ایتدیکی رفاه ایچنده جدال حیاتی اونوتور ، ویالکز اسلافك ثروت مدخره سنی استهلاك ایتمکله مشغول اولور . وقتیله فتوحاتی سوق واداره ومملکتی حال فعالیته القا ایدن بقیهٔ زمامداران امور هرم دورینه رسیده اولمشلردر.

عضوی مملکتده برانقلاب یاپه رق جمعیتی نشئه براساس وعنوان تحتنده تشکیل ایدرلر.

بونظریه نك شمدیکی جمعیات متمدنه ده عینیله جای تطبیق بوله مامسی شرائط اجتماعیه نك تبدلندن متولدر: برکره حیات اجتماعیه نك وظیفهٔ غدائیه سنی ایفا ایدن وبناءً علیه حیات اجتماعیه نك لازم غیر مفارقی اولان حیات اقتصادیه مدنیت

مدان حربده کیدرکن ـ مجاهدینه بعض اوامرك صورت ... ی
L... ... ers ottomans ha... igues avant d'aller au champs de b...

بناءً علیه ساکن براداره تقرر ایدر ، اداره دور عطالتده در . دردنجی بطن ایسه برمحرومیت صرفه ایچنده ویر ، بدرندن موزث اولان بطلائت وعطالت ابراز حرکت وفعالیت ایتمسنه مانع اولمقله برابر پدرمانده ثروتده قالمامشدر ، سفالت اقتصادیه مملکتی باشدن باشه استیلا ایدر ، ونهایت مملکت یا جوارده بولنان فعال وکنج برعنصر طرفندن ضمیمهٔ ممالك ایدیلور ؛ ویاخود اوجمعیتك زنده برقاچ

حاضرده ده حرب واسطه سیله اموال غنائم جمع ایتمکله دکلدر ؛ حرب وغیره تجاوز شمدیکی مصارف جسیمهٔ حربیه وعسکریه قارشوسنده مخرب ثروت ورفاه برشکل آلمشدر. تشکلات سیاسیهٔ حاضرده ده عمومیتله زمام حکومت هروقت فعال وزنده اللره مودوعدر . یالکز بواللر هروقت برعنصر تجربه اولان اختیار واحتیاطکار عنصرلرایله برلشه رك تدویر امور ایدرلر ، آنك ایچون شخصك ، زمامداران امورك اختیارلغی

ایش اوزرنده حائز تأثیر اولماز؛ اوقات معینه‌ده تکرر ایدن انتخابات مملکتك ساحهٔ اداره‌سنده فعال عنصرلری بولندیره‌جق فعال بر هیئت مراقبه تشکیل ایدر. علم و معرفتك انتشاری ساحهٔ جدال حیاتی یالکز ترقیات مدنیه‌یی تعقیب ایتمش اولانلره، یعنی اولکی کبی ساحهٔ مظفریتی الك قوی بازویه مالك اولانه دکل، الك معرفتلی و منور دماغه مالك اولان افراده

ایدر آغیر بر اعتراف ایسه‌ده ــ بالقان حکومتنك عثمانلی اداره‌سندن قورتوله‌رق آیری بر حکومت تشکیل ایتملری هپ ابن خلدونك نظریه‌سنك بر تطبیقندن، حکومتلرك بر عمر طبیعی‌یه مالك و شرائط لازمهٔ حیاتیه‌یی ضایع ایدرایتمز آنکله متناسب بر تحوله، ویا موته محکوم اولملرندن بشقه برشی دکلدر. شرائط اجتماعیهٔ حاضره عمر اجتماعیلری الی‌نهایه تسلسل ایتدیرمه‌مشدر. طبابت

عزیزیه جوارنده بر مجاهدین طابورینك یورویشی
Un bataillon turco-arape près d'Azizié.

بخش و تأمین ایلمشدر. ابن خلدونك نظریه‌سی اوقدر طوغریدرکه بر جمعیتك ادامهٔ حیات ایچون لازم اولان شرائطی حائز اولمیان برنسلی، بر بطنی شمدی هر زماندن زیاده بو قانونك احکامنه معروضدر: شمدیکی انکلیزلر، آلمانلر بدرجه‌ده مکتسبات ایله کتنه ایتسویلر، درعقب قرین محو اولورلر. شارلکن ایمپراطورلغنك سقوط و تفسخی، ایتالیانك اوستریا اداره‌سندن، و ــ هرنه قدر عزت نفسی ملیمزی جریحه‌دار

اجتماعیه‌نك تأثیری تحتنده عمر طبیعیٔ اجتماعی تزاید ایتمشدر. نصل که حفظ صحتك تعمم و انتشاری عمر وسطیٔ بشری اوچ درت سنه تزیید ایتمشدر. ترقیات طبیه احتمالکه برقاچ سنه صکره عمر وسطیٔ بشری ایکی اوچ مثلنه ابلاغ ایدر. و مطلوب شرائط صحیه دوچار تحول اولور. فقط بو تزاید شمدیکی شرائط حفظ الصحه‌نك یا کلشلغنی‌می انتاج ایدر؟

۲

ملتلر ایچون ئولوم یوقدر ، ادعاسی دخی حقایق علمیه‌یه قطعیاً مغایردر . ملتلر ایچون ئولوم یوق ایسه اسکی بابلیلر وکلدانیلر نره‌ده؟ بروده قدیم برمدنیت معظمه‌نك بانیسی اولان اینقاسلر نره‌ده ؟ لیدیه‌لیلری ، میدیه‌لیلری ، حتی اوروپایه مستولی اولان باربار اقوامی ، مثلا اوست غوتلری، وست غوتلری صورارم.

آلمانلرك پارسه مستولی اولملریله فرانسز ملتنك قرین ممات اولماسی‌ده ملتلر ایچون موتك عدمنی اثبات ایتمز . صاغلام بر وجود الك مهلك جریحه‌لره بیله مقاومت ایدر . حیاتك تفسخی نصل هر وقت هر بر مرض ویا جریحه نتیجه‌سی دکل ایسه، موتی ایجاب ایدن شرائط کاملاً تحصل ایتمدکجه موت نصل تحصل ایتمیور ایسه برملتك محضا برفلاکته، برمصیبته هدف

عزیزیه‌ده - برمصادمه‌دن اول حاضرلق
Les préparatifs d'une attaque à Azizié

بونلرك هیپسی یا حیاته دها لایق اولان ملتلره ترك موقع ایتمش ، ویاخود بو شرائط اجتماعیه‌یی حائز اولان ملل و اقوام ایچنده غائب اولمق اوزره بشقه بر جمعیت شکلنه تمسخ ایتمشدرلر .

تمسخ ایسه موتدن صکره‌در ، تمسخك موجودیتی موتك عدمنی اقتضا ایتمز .

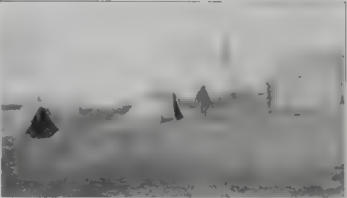
فرانسز اردولرینك موسقووا صحرالرنده طولاشمسی ایله روسلرك فوت اولماسی ، اولمسی‌ده آنك موتنی ایجاب ایتمز . عضویت حیاتیه ایچون موت نصل بنیه‌نك درجهٔ متانت وتحملنه ، مرضك شدتنه ، بونك امراض واعراض سائره ایله درجهٔ اختلاطنه کوره آزچوق تأخر ایدرسه جمعیتلر، ملتلر ایچون‌ده طبق عینی حال واردر . بر صدمه‌نك ، بر عارضه‌نك مثلا بر مجنونی حال انتباهنه ایصال وملکات عقلیه‌سنی اعاده ایتمسی نصل واقع ایسه برملت ایچون‌ده برفلاکتك ، برمصیبتك

برزمینه مقامنه قائم اولمسی، مرض موتدن شفایاب اولمسنی انتاج ایتمسی کثیرالوقوعدر .

ملتلرك سمندر کبی نابدید اولان اجزای وجودلرندن تکرار دیرلدکلری حقنده‌کی ادعاده هیچ برقیمت علمیه‌یی حائز دکلدر . بوافاده وفات ایدن ملتلرده جمعیتلری وملتلری ترکیب ایدن افرادك باقی اولملرندن غلط اولسه کرکدر . برجمعیت ، برملت دیمك اوصاف وخصائص عنصریه‌سی ، عادات وعنعنات قومیه‌سی ، شرائط تشکلیهٔ اجتماعیه‌سی ایله متشکل وبومشترك رابطه‌لر ایله یاشایان افرادك هیئت مجموعه‌سی دیمکدر . حیات اجتماعیه‌ی قوانین تکاملیه‌نك تحت تأثیرنده تبدل وتحول ایتمك صورتیله دکل ، بلکه بشقه شرائط تشکلیه تحتنده اجتماع ایدن ، عادات وعنعنات سابقه‌سنی ، اوصاف عنویه‌سنی غائب ایلیه‌ن ، بربشقه ماتك شرائط حیاتیه وتشکلیه‌سی ایچنده محو ونابدید اولان جمعیت ئولمشدر . افر [illegible] [illegible] اشـ [illegible] برعر [illegible] [illegible] احتماع ایتمدن [illegible] عدمی [illegible] .

ینه‌کیم عالمده هیچ برجزؤ غائب اولماز ، کائناتده محو اولمش ظن اولنان هر فرد ، هرحیات ، بشقه برحیات ، (برنبات ، بر حیوان ، بر طوپراق) شکلنده عالم امکانده اثبات وجود ایدر . وفات ایدن شی اصل حیات ، یعنی بواجزانك روابط مخصوصه تحتنده ابراز ایتدکلری شرائط حیاتیه‌در . ایشته ساحهٔ عالمده اثبات وجود ایدن بونجه ملتلرك ، بونجه جمعیتلرك ، بونجه مدنیتلرك حسابی ! ازمنهٔ متقدمه عالمنده یونان و روما مدنیتلری دیکر مدنیتلری منقرض ایتدی ، بلع ایتدی ، وصکره کندیسی‌ده بشقه مدنیتلر طرفندن بلع ایدلدی. بوقدر کشاکش تحولات آره‌سنده مقاوم بنیه‌یه مالك اولان اقوام استحاله ایدرك وفقط جمعیات سابقه‌لری محو وفنا اولدقدن صکره بشقه جمعیت شکلنده اولمق اوزره شمدی‌یه قدر پابرجا اولدیلر ، شرائط حیاتیه‌یه مالك اولیان اقوامك ایسه موجودیت [illegible]تیه‌لری قرین فنا اولدی و افراد ایچون ، بز فانیلر ایچون هر وقت مقدر اولان ئولوم بونلری‌ده التقام ایتدی . . .

بر [illegible] هستده اجزا [illegible] نشکیل ایدن افراد اجتماعیه‌نك بشقه برشکلده ترکب وتجمع ایتملری موتك عدمنی مثبت ایسه اساساً عالمده ئولو یوقدر. چونکه هرذره باقیدر، موالید حیاتیه وکائناتیه‌نك کافه‌سی طولاشه‌رق شکلدن شکله تمسخ ایدر ؛ فقط بواجزانك تحلل،



[illegible] هلال احمر [illegible] برقسمی
Quelques tentes du Croissante-Rouge près d Aziz.

ترکب، امتزاج، تعضو... کبی احوال وعوارض متعاقبه‌سی بزه ئولومك معدومیتی تسلیتنی ویره‌مدیکی کبی افرادك بقای دائمیسنده ملیتمزك لایموت اولمسی فکر وتسلیسنی ویره‌مه‌ملیدر. واقعا محرر مقاله‌سنده سرتاپا بر فکر تعقیب ایدیور: ملت معصمهٔ غنیه‌سی هر نوع امراضه رغماً بر حیات اوله‌جغی

بشقه بر شی دکلدر. صحت وزندکیده اولان بر آدم ایچون ایسه ئولومك موجودیتی فکریدر که محافظهٔ صحت وحیاته مجلوبیت حسنی تلقین ایدر. ... لایموت بیلمکدن ایسه ... [illegible]

دربه‌ده ... ك بولوك بر ... دن صوکره اردوکاهه عودتی

Le retour du bataillon „Avakli“ apres une ... [illegible]

فکری. مقاله‌نك نهایتی ایسه ... وخورشید ایله ... بر ... سرنکون اوله‌جغی، الیوم اویودیغی واویوشدیغی، قریب وبعید بر آتیده عنعنات ملیتی ایله قامت ... انتصاب اوله‌جغی فکری تشکیل ایدیور. بونلر، حالت نزعه کلمش بر مریض اوکنده سویلنمسی معتاد اولان کلمات تسلیت آمیزدن

... دها بویوك ... احتراز ایله تحرز ایلرز.

... تسلیم ایتمکده اولسنه رغماً ... ایده‌مدیکمز بر قومشومزك حیات آتیه‌سی احتمالنی دوشونمکدن ایسه آنی اوحاله ایصال ایدن عواملی کوزلجه تدقیق وآنلردن تحرز اسبابنی ملاحظه ایدرسه‌ك بزم ایچون دها نافعدر. اطبای اجتماعیه شمدی بوقومشو-

مارغریت او سابا

دیان بووه‌رك ایلوستراسیون غزته‌سنده نشر اولنان صیه رنکلی بر تابلوسندن رسم صنع عبرتك ضعفندن رنکلی اولارق نوبه مدهشدر

MARGUERITE AU SABBAT

مزى نسسة قرب . آتیده تحکوم ممت
کوریور : جکرنی کیرمش اولان مقرولر
صوك شعلهٔ حساتی مطو اتمك اوزرددر .
امید سلامت مریضه تبدیل هوا بتدیرمکده

امید اعتمادلرده منفود ویاشیح اومدر
ضعیف . . . جونکه موسم ، سداند شتنك
اك زیاده حکمران اولدیغی بردو در ؛ بهار ،
ز مختصر بحون ابدر قسه [illegible] اولان

عزیزه [illegible] کاهده [illegible]

Le [illegible] d'Azizié a leur retour triomphal

شرائط حیاتیه‌سنی تغییر [illegible] !
حالوکه نه قدرت مالیه‌ی ، نه مداوی [illegible]
وهتی بوحزدنی ساحهٔ تحققه ایصال [illegible]
هوای [illegible] کشاشلی مقرو [illegible]
تحریلرینی [illegible] وازالهیه مانع اوله‌یله حساب

[illegible] آنك انجون [illegible]
آز [illegible] دکلدر .
محکومدر . . . [illegible]

[illegible] ۳۲۶

[illegible] نوری

كوچوك حكايه

برمكتوب

همشيره

اويله بر سؤال صوريورسكزكه ، سزه ناصل جواب ويرمك لازم كله‌جكنى بردرلو تعيين ايده‌ميوردم . فقط هرحالده حياتكزه ، سعادتكزه تعلق ايدن بوسؤالى جوابسز براقق ده استه‌ميوردم. يالكز بنم ناصل ازدواج ايتديكمى سزه اكلاته‌يم ؛ اميد ايده‌رم كه ، حياتكزده بربرينه مشابه پك چوق جهتلر اولديغى ايچون ايشكزه يارايه‌جق تجربه‌لر بولورسكز .

بيليورسكزكه زوجم حمدان الكاسب أولدكدن صكره مصرده اوچ آيدن فضله دوراماش ، استانبوله كلشدم . اساساً مصر بنى پك چوق صيقيوردى. زوجك دبدبه ودارآتنه ، مصرك حشمت وانتظامنه رغماً بن نه‌مصره ، نه‌ده زوجه ايصينه‌مامش ايدم . بنده هرايكيسنه قارشى كتدكجه خصومته انقلاب ايدن بر عدم خشنودى واردى . مصر صيجاق ، زوجم اوبر حرارت اقليمك اولادى اولديغى حالده بكا پك چوق صؤوق كليردى. خسته‌لقدن نورطبيعيسى غائب ايتمش كوزلرى ، اسمر ، يانيق سسى بنى تعذيب ايدردى . بر آرده حسسز ايدى ، بر آزدكل ، پك چوق حسسز ايدى . مصر عشق و غرام مملكتى طانيلديغى حالده بن زوجده فرط بهيمتدن بشقه براثر تحسس وغرام بولمامشدم . نه‌يالان سويليه‌يم ، اوكا هر تماس ايتدكجه كندى اقليممه منسوب برزوج مخيلك خسرانى دوياردم؛ جسمى اوكا ترك ايدرك روحاً خيالاتمه تسليم اولوردم . آنك ايچون وفاتى بنجه مؤسف بروقعه اولمقدن چوق حصول آمالى تأمين ايده‌بيله‌جك برالتفات قدر حكمنده‌ايدى . أولورأولمز بن ده كنديمى بورايه آتدم . ايلك يازى اطه‌ده كچيردم . اطه‌نك نه‌قدر بكلرى وارايسه اطرافنى آلديلر؛ بنى بوتون برياز اكلندرديلر ، فقط هيچ برينه تمايل ايده‌مدم . بونلرك هپسنده بكا قارشى صميمى برحس غرام پرورانه‌دن زياده ثروت ودارآتمه مجلوبيت كوريوردم . حالبوكه بنم ارزو ايتديكم صميمى، حرارتلى برعشق ايدى. بن بوتون حياتمده انجق كنجلكمه عائد پك كوچوك وموقت بر خاطرۀ غرامك سكريله

يشامش، بيوك و نجيب بر عشقدن محروم قالمشدم. ايكنجى سنه بوغاز ايچنه نقل ايتدم . بوتون مسيره‌لره جدى بر انتظامله دوام ايديوردم . بالخاصـه دره ، كوچوك صو كونلرينى هيچ قاچيرميوردم . شيمديكى زوجم شكيبه اوراده تصادف ايتدم .

بو، استانبولده تصادف ايتديكم الڭ حرارتلى بر كنجدى ، بنى هروقت حرزجان ايدرك كيديور ايدى . هله عودتده . . . هراقشـام عودت ايدركن بنى يالى‌يه قدر تعقيب ايدردى. بعضاً يولده قايقجيلريمه خيزلى چكمه‌لرينى بر كوز اشارتيله امر ايدردم، قارشمده اوطوران پروين شكيبك تك ماهون صنداليله صولرك اوسـتنده قوش كبى اوچان اوچ چفته قايغمه يتشمك ايچون كچيرديكى تلاشلرى تجسس ايدر، بكا اكلاتيردى . يالى‌يه كلديكم زمان بالخاصـه

درنه‌ده مجاهدلر ـ بر مفرزه

Un détachement de guerriers à Derna.

تعقيب ايدردى . صـنداليمى كورر كورمز ارقه‌مزه طاقيلير ، نره‌ده توقف ايتسه‌م اوده كوچوك ماهون صـندالنى متقابل جهتده دوردوريردى ، كوزلريله ، قاشلريله اشـارته باشلاردى . ياقار ياقار كولردم . سـكا اعتراف ايده‌يم كه بنده‌كى بر تمايل قلبى اثرى دكلدى . چونكه شكيبى كنديمه نسبةً پك چوق كنج، عادتا بر چوجق بوليوردم. يالكز اوضاعى خوشمه كيتمده كوچوك بر مدت كچيردم ، زواللى كورنجيسى قان تر ايچنده كليردى، يالينك اوكندن آهسته كوزكله كچرلردى. بعض اقشاملر صاقلانيردم، قفسلرك آرقه‌سنده پرده‌نك برينى تحريك ايدردم،نظرلرى او نجره‌يه تمركز ايدر؛ شاشقين، متحير اوراية باقار، بنى آراردى. بوده بنم ايچون پك سحار بر اكلنجه اولوردى.

بر كون كلدى كه بوتون بو اكلنجه‌لر بر آز

حرب امرینه انتظار ایدن سواری عرب مجاهدلری

Un detachement de cavaliers ar…es attendant l'ordre d'aller à la guerre

کسب مرارت ایتمکه باشلادی . براقشام دردده بکا قارشی اوقدر لاقید بولدم‌که . . . اواقشام هیچ یوزیمه بیله باقمادی ، صندالنده جدی ، بك صریح برصورتده منفعل ، چاتلمش اوطوردیور ایدی اوکون بنده کزدیرن ایکی جفته برصندال ایدی ، عودتده نا . ل اولدی بیلمم ، . . . مدن کان برصندالدن تحفظ ایچون دومنی و آ: فضـله حکد . مدن ش . ا ت صندالنی صیره‌دق کچدك ، او ، بونی قصدی بر حرکت ظن ایدرك حدتلی حدتلی :

خانم افندی ، بنی براقکز رجا یدر دیدی . . . کون ، کلایور که . . . عشقلرله . . . شد . . . شر . . . ی . . . حبکر .

آمان یاربی اونوشه دوندم ؛ یالی‌یه چیقار چیقماز بوتون اکلندیکم کونلرك هیسنه تقابل ایدن برهزیمتله خنجقیره ، خنجقیره ساعتلرجه اغلادم ، سیکیرلندم . بوچاپقین کنجلك عزت نفسده آچدیغی رخنه‌نك انفامیله دولدی . ایرتسی کون نه یاپسه یکنیرسکز . . .

صـ . . حابین قلقوب پنجره‌نك پرده‌سی آحد . آچماز اونی تمام یتق اوطه‌مك درشوسده کنج ، کوزل برقادینله بالق طوتیور بولدم . او قدر شوخ ، او قدر مسعود ایدی که . . . قادینك اوطه‌سنه یمی طاقیور ، طوتدیغی بالغی چیقاریور ، کوریشیور ، کولوشیورلردی . حدتاندم ، یالینك اوکندن قوودرمق ایسته‌دم ، بوکا حقم اولمدیغنی تقـدیر ایده‌رك نهایت کندم یالیدن چیقوب کیتمکه مجبور اولدم ؛ هرنه یاپارسه‌م غیر طبیعی برحرکته قاپیلیوردم . مثلا اوکون توالته هر زماندن زیاده اعتنا ایتدم ، صندالله یانلرندن کچرکن شمسیه‌می نیم قالدیره‌رق محقر بر نظرله هرایکیسنی بردن سوزدم ؛ اعتراف ایدرم‌که هرطرفم حدتدن تتره‌ییور ، شکیبك تهلکه‌لی برکستاخ اولدیغنی اعترافه مجبور اولیوردم .

نهایت برکون تونلله‌یوقاری چیقارکن اونکله برشملاشویردك . برنجی‌واغونده بن وپروین ایله آندن بشقه کیمسه‌یوقدی ، قرا کافه کومولور کومومز ، پرده‌یی چکیوردی ،

— اوخ اقبال خانم افندی ، دیدی ، رجا ایدرم بنی عفو ایدیکز ، آه بیلسه‌کز ناصلی بردلی‌یم ، بنی ناصل بردلی ایتدیکز . .

بن وپروین ایکمزده شاشیرمشدق ، فقط

بنغازیده هلال احمر ... ی

Les p... du croissant-rouge à Benghazi.

اعتراف ایدرم‌که بن ممنون ایدم ، او آکلاتیوردی ، بوتون یاپدیغی شیئلرك بالالتزام اختیار اولنمش بر کستاخلقدن عبارت اولدیغنی ، بنی بر دلی کبی سودیکنی ، اکر کندیسندن ساده برنظرله اولسون دریغ التفات ایدرسه‌م کندیسنی اولدیرمش اولاجغنی اعتراف ایدیوردی .

ایشته همشیره بن او کوندن صوکره شکیبك بر اسیری اولدم . بو ماجرایی سزه حکایه ایدیشم شکیبله ازدواجه ناصل مصر بر تعقیبك ویا عشقك وساطت ایتدکی آکلاتمق ایچوندر . شمدی‌ده خاطرهٔ ازدواجی ... ایده‌یم ، اصل سزه یارابه‌حق‌ده ... ، ظن ایدرم .

بوصوك وقعه‌دن برآی ... که شکیبله ازدواج ایتدم . ازدواج ... احتیاطکارانه ایدی . شکیب ... ایچون خیرخواه وابدی برعاشق اولاجغنی تخمین ایتمامکله برابر تمایلات قلبیه‌مه مقاومت ایده‌مدیکم ایچون هیچ اولمازایسه اونی عظمتلی بربدل نکاح ایله تقیید ایتمکه لزوم کورمشدم . ایلك سنه‌یی پك کوزل کچردك ، شکیب بکا قارشی او قدر خیرخواهانه معامله ایدییوردی‌که ... مصرده‌کی ایرادلرملك حسابنه باقیور ، هوائی برچوق اسرافاتك اوکنی آلیور ، وصوکره بکا کنج ، هم‌سنی برقادینه‌قارشی انجق یاپیله‌جق معامله‌ده بولنیور ایدی . بنی بی‌تاب وطاقت براقوردی ! اکلابورسکز دکلی ؟ ارامزده هیچ سن بر تفاوت حس ایتدرمیوردی .

برسنه طرفنده بوتون حسابلریمی آلدی ، بر قاچ دفعه مصره کیتدی کلدی ، فقط بوکون ایکی سنه وار ، نیرخانم‌افندی رجا ایدرم ابی دقت ایدیکز ، بوکون ایکی سنه وارکه بن عذاب ایچنده‌یم .

ایکنجی سنه ایلك حرارت توقف ایتدی . شکیب هرزمان صیقلیور ، بن‌ده اونی ا کلند... یره‌جك وسائله یتشه‌میوردم . کنج زوجك طوفان احتراصاتی انجق ثروتمله توقیف ایده‌بیلیوردم . بوکون بر عربه ایسته‌یور ، عربه‌یه‌ایرتسی کون‌بیلمم نره‌ده وکیمده‌کوردیکی برجفت بارکیرایچون اثر احتیاج کوستریوردی . اونی‌ده آلیوردق ؛ چوق کچمه‌دی اوچ‌عربه‌لق دولوسی عربه ، اوتوموبیل آلدق . بر زمان بنا یاپدیرمق هوسنه دوشدی ، سزده کوردیکزیا

بیکلرجه لیرا صرف ایدرك نهایت هیچ برشیئه بکزه‌مین ، ایج ایچه ، قارشی قارشی‌یه موضوع متفرق کوکرجینلکلر شکلنده برچوق دائره‌لر یاپدیردق . ایچنه کیروب برآی اوطورمه‌دن چیقمنه ، ینه اطه‌ده کیرالق بر کوشکه نقل ایتمکه مجبور اولدق ، یاپیله‌جق ، یاپدیریله‌جق

بکا حرمت ایتمسی لازم کلزمیدی ؟ حالبوکه قاعدهٔ نزاکته هیچ التفات ایتمیور ایدی ، دائما فنا قادینلرك استعمال ایتدیکی ، چرکین وعادی قوقولر اوستنه باش سینمش اولارق کلیوردی . حتی برکون جاکتنك یان جبنده‌کی مندیلنی حتقاردکی کوجوك باغ برفیرکنه

درنه‌ده عین‌المنصور قرارکاهنده ترت قبیله‌سی طابوری ضابطانیله بعض افرادی

۱ - عبیدات قوماندانی یوزباشی علی بك ، ۲ - ترت قوماندانی ملازم علی وهبی بك ، ۳ - اوبه شیخی سیدی سومی ، ۴ - ترت زاویه‌سی شیخی سیدی حمید الفزالی .

La bataillon formé par le tribu „Tirt“ et ses officiers près d'Aïn-ul-Mansour.

شیلر بندکدن صکره ی الداتمقده‌ده هیچ برباس کورمامکه ، برکون پدرینه کیتدیکنی ، برکون واپوری قاچیردیغنی سویلیه‌رك دیشاریده قالمغه باشلادی ، دیشاریده قالسون ، پکی ، ذاتاً بن اوکا کفایت ایده‌میه‌جك برحاله کلد. یکمی تقدیر ایتدیکمدن بونلره تحمل ایتمك ایجاب ایده‌جکنی بیلیور ایدم . آنك‌ده برآز

فرلایه‌رق یره یوارلاندی . تحمل ایده‌مدم ، بو قدر مبالاتسزلغك کستاخلق اولدیغنی سویله‌دم ؟ هیچ آلدیرمدی ، همان زیله باصه‌رق کلن خدمتجی‌یه :

— حسینه سویله ، بریکی حاضرلاسون ،

دیدی چیقدی . حدتمدن نه یاپه‌جغمی شاشیردم ، اوشاقلری چاغیروب أوه صوقاملرینی

تنبيه ايده‌جك اولدم ، بوده ممكن دكلدی ، هرشيئم آنك ألنده ايدی، چفتلكلرك مقاوله‌سنی اوامضا ايتمش ، بانقه حسابلرینی كاملاً كندی نامنه چویرمشدی ، صورت ظاهره‌ده ثروت بنم فقط حقيقتده انك ايدی . بلكه اوبنی قوو ابيليردی ، سكيرلندم ، اغلادم .

هله بوسنه قادينلغك بوتون تظاهرات طبيعه‌سندن منقطع اولنجه شكيبه قارشی اولان نظر وحسياتم اوقدر دكيشدی‌كه بونی تصویر ايتمكی مستحيل عد ايديبودم . شمدی يالكنز كندندن دكل ، سندن بيله درين برعذاب دويبوردم ، بعض «خانم» ديه سسلنديكی زمانلر اوليوركه بوقدر كنج برچوجغك بنم كبی بر قادينه قارشی متحكمانه «خانم» ديه‌سنده‌كی خطاب استهزاكارك مرارتنه تحمل ايده‌ميه‌رك قاجيوردم ، هرشی ، بكا مضحك وفقط مخيع كليور ؛ كولرکن بوبون زوجمك شاد ودلپذير برقهقهه‌دن‌زياده برزهر بكا ايله

صارصلديغنی حس ايديبورم؛ ذاتاً اوده هركون دها كولنج بر وضع وطور آليور . يقيناً بيليوردم ، بيوكلردن برينك منكبر ، كوزل قيزنی سوييور ، اوكا خوش كورونمك ايچون ياپماديغنی قالميور . كورسه‌كز همشيره ، شكيبی بعض كونلر محسه‌يه چيقه‌جق بر آقتور ظن ايديبورم ؛ ساعتلرجه آينه‌نك قارشوسنده آشفته قادينلر كبی ياناقلرنده‌كی توكلری جيمبزله يولارق تووالت صولری ، پودرەلر ، پوماتلر قوللانيور ، دوداقلرينی نار چيچكی رنكنده بوياپور ، سورمه‌لی كوزلر، پودره‌لی ياناقلر ، بويالی دوداقلرله محنه‌لره چيقاريلان قيللی قادينلر كبی عجوبه شكلنده سوقاغه چيقيور ، بن‌ده هيچ سسمی چيقارميورم . اونی برزوج اولارق دكل ، رجلينی سلاح مقامنده استعمال ايدن وحشی بر حيدود كبی تاقی ايله بكمه‌دن موقی برسبب نجات كبی بكليوردم..

آصف معمر

حربیه مارشی

[illegible] رائف نجده :

[illegible]
[illegible]
[illegible] بوکانك .

« هم سیف ایله هم دانش ایله مسعود بز . »
« عسکرلك ایچین ، اردو ایچین جان ویررز بز . »

[illegible] عسکر بزه گلزار صفادر .
هم وطن عسکر ، بزه سودای غزادر .
ناموس وتعصب بزه [illegible] بقادر .

« هم سیف ایله هم دانش ایله مسعود بز . »
« عسکرلك ایچین ، اردو ایچین جان ویررز بز ! »

بیکار شنا آتی وطن ، سوکیلی عسکر .
ای اردو صلاح روحی اولان سایه لشکر .
[illegible] وطن ، یاشا ای مکتب انور !

« هم سیف ایله هم دانش ایله مسعود بز . »
« عسکرلك ایچین ، اردو ایچین جان ویررز بز . »

بر مکتوبدن مرز

قیصقانیوردم . . .

خاطرلایورمیسڭ ؛ بکا یازدیغڭ ایلك مکتوبده « قیصقانیورم » دیمشدڭ . بر چوق قادینلر سزدن بر حق صمیمیتله بحث ایتدیکنی کوردکجه ، بیلمم نه‌دن ، قیصقانیورم . هله حدیقهٔ حسنه یك قیمتلی اولان منیره‌نك : بوکون یه عبدالحق حامد بکه تصادف ایتدم ؛ یاحه ده : اونی هوائی ومتلون ظن ایدنلر نه‌قدر یاڭیلیورلر ! بن مینه‌که بو حدی بر کنجدر ! طرزنده بر طاقم ساده جمله‌لری اویله معندار برتبسمله سویله‌یشی وارکه محتلف فکرلره داهی اولیور ، عادتا قیصقانیورم . سزکله مییره‌بینده بر مستتلك موجود اولماسی ایسته‌میورم ، قطعیاً ایسته‌میورم . . . فقط بن جلدیردمی ؛ بونلری نه کبی بر صلاحیته سویلیورم ؟ سزی الحق او درت دفعه کوردیکم حالده اعتراف ایدرمکه تعریف ایده‌مز بر حس قبل الوقوع ، حیات حسیه‌مده مهم بریر اشغال ایده‌جکلری خبر ویردی . ایشته معروضم بوندن عبارت وهرحالده بکا شوجسارتی ویره‌جك برمهیته‌دکل : هم تحسیر کاده ایتدکلرمی ؛ یك از طانیدیغمکز برقادینك بوعربت مکتوبنی اوقودیغکز زمان عجبا اوموزلرکزی سیلکوب استخفافی ایده‌جکسکز ؟ بوقسه . . . بیلمیورم ، برشی بیلمیورم . یالکز مجنونانه بر عماد حس ایله سزی هرکسدن قیصقانیورم . حاینانق ایتمه‌ملری ، خصوص منیره‌یه هیچ باقمه‌مکزی عصبی ومستبد برارزو ایله رجا ایدرم »

بومکتوبی آلدیغم زمان سنی ، بیدای مناسبت ایتمك اخون وسیله آرایان حفیف مشرب برقادین ظن ایتمش لکن تحف وبکی برکتاب عشق « دیه کومشدم . کوزل بروحینه صاحب ایتمك دوقیله باشلادیغم مناسبتلر الرلدیکجه ، نظرلرمده حسنکدن داها ایری‌یه ، صنعکار قلبکه نفوذایتدکجه ایلك تحسیمده نه‌قدر یاکلدیغمی اکلادم ، و سندن عفو دیله‌دم .

مادی و معنوی کوره‌لمکلریکك هیچ برینی تقدیر ایتمه‌ین بر آدمله بیلمم قاچ سنه یاشادقدن صوکره آرتق بو طاتسز مزعج حیاتدن فعلا حالده نفرت ایتمشدڭ . سومك ، سویلمك احتیاجیله طاشان روحکنی اریق عائله ، صداقت ، ناموس حسلری تسکین ایده‌مز اولمشدی . کنج ، برحرارت وجودکه آجیوردڭ . اونك ، حق اولان آتشین بوسه‌لره ، چلغین نوازشلره نائل اوله‌مه‌دن بیپرانوب ئولمسی برخیانت عد ایدیورد‌ڭ . اك مشکل‌پسند بر صنعتکاری حیران ایده‌جك درجه‌ده امثالسز اولان کوکسکی پرستشکار دوداقلرله اوپرکن بکا بر کون دیه‌دکمی که اوراسی بندن اول کیمسه ، کیمسه ، حتی او بیله

كورمه‌مشدی : بونی سویلرکن سسکده ، شیمدی تحلیل ایتمك ایستدیکم حسلرك هپسی مهتزدی. نه‌وت ، هیچ سومه‌مش اولان روحکه ، سنه‌لردنبری ارزولرینی ، محرومیتلرینی اسکات ایتمکه مجبور ایدیلن روح متحسرکه عشق لازمدی . وسنك اوکگده عشقدن بحث ایدن ، داها بیلمدیکك او آله فسونکاری پك أیی طانیدقلرینی ایما ایدرك کولوشن قادینلره قیصقانییورك . برکون ، ینه اویله ، ممنون ، شوخ رفیقه‌لرك عبدالحق نظمی‌بك اسمی اورته‌یه آتدیلر ؛ اوکا دائر ، اونك ماجرالرینه ، چاپقینلقلرینه ، هوائیلکنه ویا جدیته‌دائر هر بری برشی سویلدی ؛ هر بری مبالغه ایدرك ، حتی بعضاً اویدوررق برچوق تفصیلات ویردی. وبیلمم‌نه‌دن، رفیقه‌لریکك اکثریسی عبدالحق نظمی‌یی ذم ایدرکن بیله اوکا ورسی بیکانه اومدقلرینی ، بلکه برجاذبه دویدقلرینی کوستردیلر . اوزمان سن ، بی اوقودیلردن دکل ، اوقودیلری بیلدن ، داها دوغروسی نظرکده عشقی تمثیل ایدن دایدیلیدن قیصقاندك . اریق بورنکسز ، هیجانسز ، بوش حیاتدن مطلقا قورتولمق ایسته‌ین **بوتون موجودیتك عصیان ایتدی .**

اوقودیلرك معنیدار اشنه‌لرینه ، طاتلی خطرلره کولومسه‌ورکی باقان مسرور نظرلرینه یه قیزدك ؛ و بونلر اولملرك سه‌نلردن عادتا انتقام آلمق احتیاج مبرمیله . . هله جاذبه ملاحتنه پک مفتون اولان منیره‌یه قارشی حدت ایتدك ؛ تکمیل اوقودیلره خطاباً کندی کندی کندکه: « آرتیق یتر ، دیدك . اوکنجی‌ده بکا براقیکز . » و ، قلبك سحر عشق ایله سرمست ، کوزلرك قیصقانجلق دومانیله قپالی اوله‌رق ، عادتا برسائر فی المنام کبی ، اوکا قوشدك . . .

ایشته ، سوکیلم ، سنی بکا بخش ایدن حادثات قلبیه بوندن عبارتدی ، دکلمی : فقط یازیق سومبه‌یدك ؛ پارلاق برهاله شعر ایله محاط اوله‌رق تصور ایتدیکك عشق مخیل ، وفادار ، ذوق وخاشی چیقسه‌یدی ؟ زواللی کوزه‌لم ، سن نه بدبخت اوله‌جقدك ! عشقك مدهش ندتی طانیدیغکه نه پیشمان اوله‌جقدك ؛ لکن بزی کوروشدورن قوتلر نه‌معقول ایمش‌که اوزمانه‌قدر حقیقةً متلون وپرهوس اوله‌رق قدیندن قدینه قوشان أرککی سن ، قومرال صاچلریکك زرین ومعطر حلقه‌لریله باغلادك ، أسیر ایتدك . سنی بکا دوغرو سوق ایدن تصادفلر نه‌مصیب ایمش‌که غریب برقیصقانجلقله ، مبهم وواسع براحتیاج عشق ایله قوللریمه آتیلدیغك کیجه جداً سومیدك ، داها دوغروسی ، اونی پك‌درین برحسله سودیککی کندك سویلیورسك . . . باق ، ینه شبهه ایدییور کبی‌یم . فقط خایر ، عشقده محوس ، تواضع بوشدر . عشقکك صمیمیتنه اینانیورم ؛ ومستثنا عشقمزك حظوظ

متماديسيله ، تصوير ايديله‌ميه‌جك قدر قوتلی ، اودرجه قوتلی كه قورقونچ هيجانلريله سرخوشم . فقط بو بيوك سعادتمزی صارصان ، زده‌له‌ين برشی وار : قيصقانچلق ، اصل سنك قيصقانچلغك . شبهه‌سز بن ده قيصقانچم . سنی هركسدن ، حتی خيالی برطاقم رقيبلردن ، دشمنلردن قيصقانييورم . واعتراف ايده‌رم كه بعضاً سنی دمير قفسلر ايچه‌ری قاپامق ، كوزه‌للكی ، نظرلريكی ، حتی سسكی ، يالكز كنديمه حصر ايتمك ايچون چيلغين ارزولر دويبورم ، خودبين ، مستبد برمتعصب اوليورم . نه‌وت ، قيصقانچلق عشقدن آيريلامز ! لكن بو حس مرضی ، مزمن حشين برشكل آلمامق شرطيله . . . بيليورسنكه بوتون بونلری سويله‌مه سبب اولان ، يه‌دونكی آجی سوزلرك ، زهرلی ستملركدر . بكا عائد خبر ويردكلری چوجوقچه ، صاچمه افترالر اوزرينه ، دائما محتاط دولو اولماسنی ايسته‌ديكم او كوزه‌ل يتبه آغزكدن حقسزن آغير ، تحقير آميز سوزلر ـ قوت حسياتكه و دليل اولدقلرينی دوشونه‌رك ساكن دورمامه رغماً ـ قلبمی جريحه‌دار ايتدی ، قاناتدی . صوكره ، توبيخلرمله ، يمينلرمله سنی اقناع ايتدكدن صوكره ، سويشمه‌مز داها حليمين ، بوسه‌لرمز داها آتشين اولمشدی . كوچوك دارغينلقلر سودالی قونلشديرير ، ديرلر ! دوغرودر . فقط امين اول كه بو قيصقانچلقلر ، ستملر ، غوغالر اصلا تكرر ايده‌رسه نهايت بنی صوكنده مقابله كورورز ، بلك مؤسف چارپيشمه‌لره مجبر اولور واو زمان ، ـ بوسه‌لرك حرارتيه ، سويشمه‌لرك جنته رغماً ، ـ اصل عشقك روحی ، دائما نازلی ياشامه‌سی ايچون اعتماد وحرمته محتاج اولان شعله‌سی ياواش ياواش دوزلير ، وديرو . . . آمان سوكيليم ، دقت ايت ، عشقمزی توليد ايدن قيصقانچلق اومقدس شعله‌يی سوندورمه‌سين !

بويوك آدا ، ايلول ١٣٢٨

عزت مليح

جغرافیا جمعیتلری

مملکتمزده تجدد وترقی اساسلرینی احضاره ، یاشادیغمز عصر مدنیت ایله متناسب قوتلی ، عادل بر حکومت تأسیسنه واهالینك رفاه حالنی تأمین ایچون ایجاب ایدن وسائط فعالیتی تزیید ایله حضور وسعادت عمومیه‌یی استحصال اسبابنی تهیه‌یه چالیشیورز . فقط بوقدر مهم ومشکل بر پروغرامك جدی واساسلی معلوماته استناد ایدلمکسزین حسن صورتله تطبیق ونتایج مفید الده ایدیله‌بیلمسی ممکن اوله‌میه‌جغنی عجبا نیچون دوشونه‌میورز ؟ ترقی وتکمل دورینی هنوز ادراك ایده‌مه‌مکلکمزك الك برنجی سببی بو معلومات اساسیه‌نك فقدانی اولدیغنی نه‌دن تقدیر ایده‌میورز؟ بوکون کرهٔ ارض اوزرنده موجود ملل وحکومات میاننده عجبا بزم قدر کندی کندینی طانیمیان، محیطنی ، مملکتنی ، احتیاجاتنی ، شرائط حیاتیه‌سنی بیلمین ، بزم قدر مملکتنی تشکیل ایدن مختلف قطعاتك احوال طبیعیه‌سنه ، تشکلاتنه ، اورالرده یشایان انسانلرك طبایع واخلاقنه ، طرز تعیشلرینه واقف اولمیان مدنی بر حکومت قالمشمیدر ؟ بز بوکون وطنمزی قطعیاً بیلمیورز . بو وقوفسزلق یالکز عوام ازه‌سنده قالمیور . بوکون قاچ

والی ، قاچ متصرف ، قاچ قوماندان ، قاچ مأمور بوله‌بیلیرزکه تجدد وترقی پروغراملرینی تطبیقه مأمور ایدلدکلری ساحه‌نك تشکلات وطبایعنه ، حیات واحتیاجنه حقیله واقف بولونسون . أوت ، بز کندی کندمزك نه اولدیغنی ، نره‌ده ونصل یشادیغمزك ، نه‌دن بویله اولدیغمزی بیلمکه مراق ایتمیورز، صوکره برالمان ، بر انکلیز ، بر فرانسز هیئت فنیه‌سی کلیور ، صرف فنه خدمت ایتمك ، براکیکی تماملامق ، بزی بزدن ایی بیلمك ، اوکرنمش اولمق ایچون مملکتمزی قاریش قاریش کزییور ، کوریبور ، تتبع ایدییور ، مناقشه ایدییور ، اوکره‌نیور . بز بوتون بونلره تمامیله بیکانه قالیورز . حتی سیرجی بیله دکل.

فقط بیلملی‌یزکه سطح ارضده هیچ برحادثه ، هیچ برتکامل اثر تصادف دکلدر . هرتحول ، هرتجدد برقانون داخلنده وجود ونما بولور . براحتیاج مقابلنده حصوله کلیر . بو قنون و احتیاجده دوغریدن دوغری‌یه شرائط طبیعیه‌نك تحت تأثیرنده‌در .

بوجهتله بر یرده تجدد وترقی حصوله کتیرمك فکریله اورانك شرائط طبیعیه‌سی ایله توافق ایتمیه‌جك صورتده وسائط تطبیق

احوالك كسب صلاح
ايتمسنه خدمت ايده جكى
يرده بالعكس دها زياده
فنالشمسنى انتاج ايدر .
برچوق احوالده طبيعتى
يدحكممزه آلبركبى كو-
ريبيرز . حالبوكه حقيقت
حالده او ، انسانلره
قارشى اولان تفوقنى دائما
محافظه ايدر . چونكه
ارضك هرهانكى نقطه-
سنده اولورسه اولسون
فعاليت بشريه‌نك تطبيقنه شرطلر وضع ايدن
اودر . فى الحقيقه شرائط طبيعيه بزى اوبله
حدودلر داخلنده محصور براقيركه بونلر
خارجنده چالیشمق خولیادن عبارت قالير .

درنه‌ده مجاهدينمزك سفره باشنده
Les guerriers de Derna à table

شو وشو يرلرنده
طبيعتك افكار بشر
اوزرنده حصول ايده‌جكى
تأثيرات پسيقولوژيه
طبيعت ايله حادثات
قصديه ارده سنده عدنا
محوري زوج بر زوج
اولور . ايشته مداركه
بو حس دعلى حادثاتى
فعاليت بشريه نقطه
نظرندن جمع و تدقيق
ايچون انتخاب ادن نقاط
اساسيه‌يى تشكيل ايديور ، بو حالده الك اولا
بو حدودى طانيمق ، شرائطى ، اوصافى سلملك
لازم كلير .
دائما اسلر درونده يشه‌دقلرى محيطه

عزيزيه قرارگاهنده - بعض مجاهدين محترمه
Un groupe de guerriers près Azizie.

طبیعیه ایله سعیلری واسطه‌سیله مناسبته کیریشیرلر . بومناسباتی تأسیس ایدن نقطه‌لر اونلرك انشا ایتدکلری مساکن ، اوزرنده کزیندکلری یوللر ، زرع ایتدکلری تارلالر ، قازدقلری معدن قویوتری . . . الخ در . بالذات بومساعی‌ده انسانلرك حیاتنده بعض

فیای بشریك وظیفه وغایه‌سی قواعد اجتماعیه‌یی بالذات تعیین وتحدید دکلدر . هیچ بر اساسه تابع اولمیه‌رق علی‌العمیا تأسیس ایدلمش بعض اصوللرك غیر ممکنیتنی وعدم صحتلرینی کوستر- مکدرکه بوده آز بر استفاده دکلدر . بوکون اقتصاده وثروت ملله عائد بر چوق قواعد

طرابلس غربده دشمنك بر سواری مفرزه‌سی حال استراحتده بولنورکن
Un détachement de cavaliers à Tripoli.

مجبوریتلر ، تمایلر ، استعدادلر پیدا ایدرکه بونلرده او قومك تاریخنی تشکیل ایدر .

بوحالده شرائط طبیعیه‌نك مطالعه‌سی وبو شرائطك فعالیت بشریه اوزرینه اولان تأثیری ایله بوکا مقابل انسانلرك شرائط طبیعیه اوزرینه اولان عکس تأثیرلرینك تدقیق وتتبعی سایه‌سنده برچوق مسائل اجتماعیه‌نك چارهٔ حلی بولنه‌بیلور دیمك اولور . معمافیه جغرا-

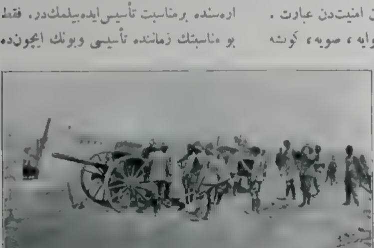
وپرنسیبلر اخلاقی ، اجتماعی ویا مالی مطالعات وتتبعاته مترادف معلومات جغرافیه سایه‌سنده وجوده کتیریله بیلمشلردر .

مثلا : بر مملکتده‌کی سفالت مقدارینی ایستاتیستیقلر ایله بیلمك وسفالتك اجرای حکم ایتدیکی مواقعی ایجه تعیین وتحدید ایتمك البته بو سفالته دوچار اولنلری بو بلادن قور- تارمق اسبابنی احضار ایچون کوزل بر مبدأدر.

مادام‌كه ارض اوزرنده يشايورز ، هرخصوصده اوكا تابعز . بوحقيقت قابل انكار دكلدر . بو حالده طوپراغك ، اقليمك ، جريان مياهك فعاليت شخصيه‌مز اوزرنده اولان تأثيرينى بيلمليىز . حاضرى جرحيوانلى شرائط طبيعيه‌نك حقيقت واهميتلريه مطلع اولمليىز ويه‌كى حادثات جغرافيه ايله اوغراشمغه مجبور قاله‌جغمزى بيله‌رك اوكا كوره چالشمليىز . ذكاى بشر اك مختلف ، اك غريب حادثات ايله ائتلاف قبول ايده‌جك بر استعداده مالكدر . لكن اونى ارض ، محو ايدن شيئلر غير مأمول وهيچ منتظر اولمديغى بر زمانده وقوعه كلن حادثات طبيعيه‌در . بو جهتله ارض اوزرنده انسانلر ايچون اك اهم وظيفه ، حادثات طبيعيه‌يى بيله‌رك اونلره اعتياد حاصل و فعاليت اجتماعيه ايله بو شرائط اره‌سنده برمناسبت تأسيس ايده‌بيلمكدر . فقط بو مناسبتك زمانده تأسيسى وبونك ايچونده

درنه اوكنده دشمنك استحكامات انشاسى
Les forteresse de l'ennemi devant Derna.

برشى ياپلمازدن اول نه‌ياپيله‌جغنى ، تجدداتك ، معالجاتك نرده وصل تطبيق لازم كله‌جكنى بيلملى . خسته‌لق ايچونده بويله . ذاتاً طبابت حاضره محافظهٔ صحت اساسلرى اوزرينه مبنى . بوايسه انسانلرك تشكلات بدنيه‌سنه ومؤثرات طبيعيه‌نك اعانه‌سنه اولان امنيتدن عبارت . بوحالده محافظهٔ صحت ، هوايه ، صويه ، كونشه الخ ... عائد اولديغندن جغرافيانك دائرهٔ تدقيق وتتبعنه كيرمش ديمكدر . ايشته بونك ايچوندركه محافظهٔ صحت عموميه‌يه عائد اولان تدقيقات وتتبعات ، شرائط طبيعيهٔ عموميه‌يه استناداً تأسيس ايدلمه‌مش اولور ايسه تماميله فائده‌دن خالى قالير .



بر دشمن استحكامى داخلنك منظره‌سى
L'intérieur d'un forteresse ennemie.

بونلر اوزره آرامش، مرامتش، حساب ایدلمش، حصر لاثانی ... دقیق، تدقیقات وتجارب قطعیه مستند بولنمسی لازمکلیر.

برملت، برایالت، برشهر برطاقم شرائط طبیعیه استناداً تأمین حیات ایدر. ایشته اوملتك، اوایالتك، اوشهرك بقاسی ایچون بوشرائط طبیعیه‌یی بیلمك، اوكا كوره فعالیتی اداره ایتمك الك برنجی وظیفه‌در. بوحالده موقع، مسافه، زمان، مجادلهٔ اقتصادیه، منابع ثروت هپ انسانلرك النده تبدیل شكل ایتمش حقایق ارضیه‌دن عبارتدر دیمك اولیور. اویله حقیقتلركه دنیا قدر اسكی.

عسكرك بیلمدیكی برده شابقه‌لرك خدمت ایده‌بیله‌جكنی ظن ایدرك دوچار پریشانی اولان اریتره‌لی نفرلر

Les soldats d'Erythrée et des chapeaux [illegible] ont mis parterre pour nous tromper sur le nombre

بونلر، اشخاص ویا افرادك، قبیله ویا قوملرك، ملت وحكومتلرك تعقیب ایتدكلری (حیات، ثروت وقوت) غایهٔ خیالی احضار ایدن حقیقتلردركه بونلری تعقیب ایتمكسزین، بونلری بیلمكسزین، اوكا كوره پروغرام ترتیب ایتمكسزین شخص ویا فرد، قبیله ویاقوم، ملت ویاحكومت اوله‌رق پایدار اوله‌بیلمك ممكن دكلدر.

... زاحو ... حوزه ... آرهسنده دشمنك بعض كابه‌لری

Quelques cabanes construites [illegible]

بو معلومات و مطالعاتی ، بو اساسلری مدنی
مملکتلر عنصرلرندن بری حصر لامعه‌یاشلامشلر ،
بو خصوصده او مملکتلرده متشکل جغرافیا
جمعیتلری اوك آیاق اولمشلردر . پاریس جغرافیا
جمعیتنك تاریخ تأسیسی ١٨١٩ ده یوکسلیر ،
لوندره‌دکی ١٨٣٠ ده تشکل ایتمشدر .
بو جمعیتلر او مملکتلرده جغرافیا و علمنك [illegible]
مملکتی [illegible]

او کیمده دوران ایدن و بشریتی عدتا کندیسنه
بند و اسیر ایدن حادثات طبیعه‌یی تدقیق و تتبع
ایتمك مراقنی کوسترمش ... نزده مملکتمزك
هر طرفنده میاه جاریه و یا راکده ، [illegible]
و معدنیه ، معادن ، قوه [illegible] احوال زراعیه ،
احوال هوائیه و [illegible] اسکان ، احتیاجات عامه
اخلاق و عادات اقوام الخ ... کبی غامض مجهولات
باقی [illegible] . بونده مملکتمزك [illegible]

دارالفنون طلبه‌سنك حرب لهنده عایشلری - باب عالی جاده‌سندن کچرکن
La manifestation des universitaires ottomans en faveur de la guerre

حکومتلرینه بویوك بویوك [illegible] ایله
ایتدیری خصوصنده بیله فائده‌لری کورولمش
و نشرینه دنیایی طانیتدیرمغه موفق اولمشلردر .
بوکون مترقی مملکتلرك هپ اکثرنده جغرافیا
جمعیتلری تأسیس ایدلمشدر .

بزم بیچاره مملکتمزده ایسه الده نه خریطه
وار ، نه وثائق وار ، نه ایستاتستیق وار .
نه کیمسه مراق ایدوب هر کون کوزلری

قبال عنصرلرینك یتیشمسی ، بر «جغرافیا جمعیتی»
وجوده کتیرملری و بو معلومات ، وثائق تحری
و جمع ایله اوغراشه‌جق بر هیئت مرکزیه تأسیس
ایتمری ایله ممکن اوله‌بیلور . بویله بر جمعیتك فعالیتندن مملکتمز ایچون اداری ، اجتماعی ، مدنی ،
اقتصادی نیهایه فوائد استحصال اولنه‌بیلور .

— شیشلی ، یونیه ٣٢٦ — فائق صبری

سلطان احمد میدانده حرب لهنده تظاهر

Manifestation à l'Hippodrome de Sultan Ahmed en faveur de la guerre

سلطان احمد میدانده حرب [illegible]

Manifestations à l'Hippodrome de «Sultan Ahmed» en faveur de la guerre.

سلطان احمد میدانده حرب لهنده .

— Manife-tations en faveur de la guerre à „Sultan Ahmed“

بلغرادده صرب دائمی ارکان حربیه هیئتی

Le conseil permanant d'officiers superieurs serbes a Belgrade.

سركه‌جی استاسیونده بر عسکری قطارینك وصیره اهالی طرفندن تشییعی
Le départ d'un train militaire et la foule assemblée à Sirkedji

سفربرلك مناظرندن ـ حدوده حركت ايتمك اوزره بونان بر دستهٔ عسكريه‌نك سركه‌جى استاسيونى ميدانسنده ترنه انتظارى

La mobilisation de l'armée Ottomane. Un corps prêt à partir à „Sirkedji"

حين دشمنده پياده عسكرى ـ بلغار اردوسنه منسوب برمفرزه

Un detachement d'infanterie bulgare

اسکی کلمه‌لر

کوزلره یاشلی . . . ایچمده حزین برکوز کبی ، مستهزی ، اویوماق ایسته‌ین بر الم قبریور . دیشاریده ؛ کوک ، اطرفت سقف ومکدر خیاللریله ، نهایتسز عالملری کوسته‌رن بر معنی ودورغون برکول ؛ کنارنده ، یوکسک ، سیاه برقایا اوزرنده ، اوزون صاچلی ، یورغون باشی ، اینجه ، صمیمی اللریله دایایارق ، صولوق روپاسه دالان ، احتشاملی برسکوت و . . یانی ، مه لوللری ، نه مخروم صاچلر ! یا بوکه روزکار ، اوللره حرمت ایتمیور ؛ یأس وداعنی . . .

احتمال بر ورقه کبی حسته ونادلری دوشمش وسونوك نقیشلرنده بر بط قوملك سیاه ومنحوس عکسلری کزینیور : آه ، بوکیجه ، ینه بزمتم کیجه‌سی !.. هم هپ کیجه‌لر مثللی دکلر ... ، آنجق ، بر مریم کبی یاسلی ؛ حلقتك صانب اضطرابله ورشی ، . . ونوعله دولو کوزلری سمالرده واوزون قوللری ، حسنسر ، یانلرنده . . .

. . . کوزلر ناقدر اوزاق ، نه‌قدر عزلتده بیلسه‌ك ! عمرمده ، سلمدرلرك برده بوقدر یاشلی یاشلی باقدیغنی امیورم . مائی ومغبر بیلدیزلر .. اوللرده قوی وارمیدر ، دیرسك : یچون بره دانمیلر : بزه اوللردن فصله نه‌مز وارکه ؟ ! برده اوللر کبی ، بوبله ، اوراق ومتحسر دکلمیز ، وبت آه ، سیاسه‌ارکه... امین اول ، اونلر ، بزدن ده علوی ، دها متوکل . دنیاده هیچ ، دینی بزلریله تقرب ایتمه‌جك ، آل ، له آعلامیه‌جقلر ... اوکلرنده نهایتسز بر اغراق . . . یالکز نظرلرنده یاشایان برعشق .. وامدلری ، امیدسزلکدن عبارت .

فقط بز . . . ؟ اعتراف ایدرم ، بن ، پك مجرم یالکزلقلر ، پك جیلغین کناهلر دوشوندم . وحالده ایچمده ، میوه‌لری اونه‌یه ناشلایان امدلر ، تمنلر وار . . اوح ، بز ، واامعری نکاهن یراسه‌لر کبی‌یز ، اوبله اکرنج وحریص ! . . . فقط نه‌مه لازم ، بن خلقته ، بزی آیری آیری یاراتمی دیدم ؟

. . . سکوت آرتق ، بوتون بوتون اویودی . دمسکی روزکاربیله طوردی . آه ، بر ، فزااق ودهزب کیدلرده قیرلدی ؛ احتمال داعرده ولدی . یوللر ، بیلیرمیسلك ، اوراارده بك اوزون ودهیشق اولور ؛ اسن ، بعضاً ، هله کیجه‌لری نه‌قدر دقت ایتسه ینه غیب ایدر . کیم بیلر ، بلکه‌ده صوسز دلمش بردهوه دیکتنه ، آشاغیده‌کی دره‌نك خیانتنی آکلاتیور .

دولك صاچدیکی ، ای حوانك کناهی ، قراالقلر حرمتکار اولور و روزکار ، اورالردن عودتده نالکه سکاده اوغرار . اوکا ربوسه ، خیر حیر بوسه‌دکل ، صاچلریك قوقوسی وبر وباشلی کوزلرکه دیکه : « بن‌ده آغلیورم ! »

سلیمان بحری

[illegible]

سوقاق فەنرلری

« مدیحه [illegible] »

١

اونلر ، مجهول واوزاق مسافەلرە كیدن یولجیلردر .

٢

مجهول [illegible] برلردن مجهول [illegible] [illegible] كوكلری [illegible] [illegible]

[illegible] كوكلری [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

٣

[illegible] كورمز ، یاخود كورەمز .

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

كوزیاشی [illegible] آرامز .

٤

[illegible] [illegible]

او [illegible] باشنه یاپراقلری هان دوكولەجك قدر خوبالاشمش وداغینق برصاری كل طاقار . او زمان

اوجوقدن اوبانیرلر وقلبلرنده ، آرقەلرینه آتیلامامش مسافەلرك اسقی أولدوردك یوللرینه توپولورلر .

٥

كیجه كیج وقت ، یوللردن كچن انسانلر اولور ، فەنرلر ، بونلرك هیچ اهمال ایدیلەبن سەویملی

[illegible] سنی أولەمزدك [illegible] مضاری طاشلرك اوستنده

[illegible] [illegible] یانەیانی باشلرینه فەنرلرك

[illegible] داپاەرق آلتی ، بویوك برنفس كوندریرلر وبونلر بیله یورورت یوللر بیله

كیج [illegible] [illegible] بولور .

٦

[illegible] هیچ [illegible]

[illegible] كوزی دائم [illegible] هیچ [illegible]

برنی [illegible] ، آرقەسیندە كیلرك [illegible] فضاه وبكی برامید اوجاغی یاقاز ، هیچ بریسی ، برآدم

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وصاری

[illegible] هیچ [illegible]

حیرت ایتمەدن ، بوغدقلری آلاه صوصار واویورلر .

٧

سوقاق فەنرلری [illegible] [illegible] [illegible] ، دائما

یورون ، قوشان ، [illegible] واصل اولیان ، غریب یولجیلردر .

— بوغورتجی چایری — ٢٣ تموز ٣٢٨ ، كیجه

علی سها

ادبیاتمزك دوشكونلكی

بزده ادبیاتك دوشكونلكندن باشقه برده فكر ضعفلكی موجوددركه بونی یالكز مطالعه ایله كیدرمك ممكن دكلدر .

غربلیلرك، باخصوص ادبیاتمزده زمین تجدد اولان فرانسزلرك ادبیاتی وطرز حیاتلرینی ایجه اوكرنه‌رك ملكه كسب ایتمك لازمدر ؛ بوده پارسك ذوق ، یاخود طلبه عالمنده اوكرنیله‌مز .. اونلرك ایی طانیمدقلری اجنبیلره آچیق اولمایان خصوصی معیشتلرینه داخل اولملیدركه بو فرانسزلری ــ علم وعرفانده بوتون ملتلرك فوقنه اصعاد ایدن خاصه ومزیتك جداً فرقنه واریله‌بیلسون .

بزده اوكرنمكدن زیاده تقلیده میل واردر . . .

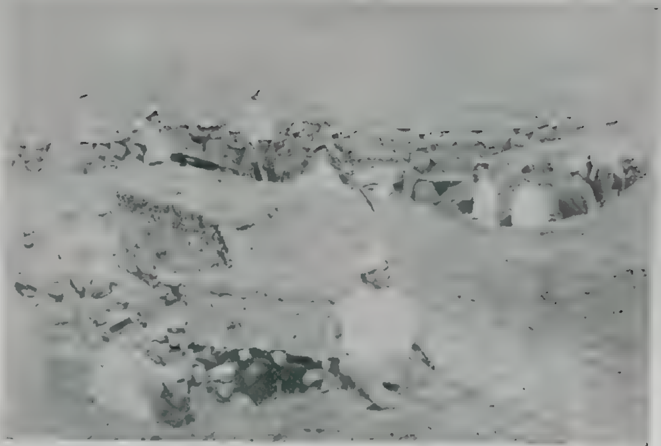
تجددی سوه‌ن الك برنجی ملت فرانسزلردر . فكرلره بر باشقه‌لق ویرمك ، دها طوغریسی عصر حاضرده‌كی اخلاق بوزوقلغنی كوسترمك اوزره بعض محررلرك قلملری عالی حسیاتی اوقشامیه‌جق پك مادی بر زمینده ماجرالر تحریر ایتمكده‌در .. فقط بو محررلرك عددی نقدر آز ایسه ، فرانسه‌ده معنویاتلری مكمل عائله‌لرده اونسبتده چوق بولندیغندن ــ حسی واخلاقی ــ اثرلری ترجیحاً اوقویانلر اكثریتی تشكیل ایدییور .

« شوراده مشاهده‌م اوزره برینی آكلاته‌یم : ــ رو دولابه ــ اسمنده‌كی پیه‌س آیلرجه اویناندیغی وتماشاسنه بیوك بر مراق ایله قوشولدیغی حالده . . تماشاكرلر ایچنده ــ او ! . . بو عادتا احلاقسزلق درسی ! ــ صدالری یوكسلیوردی ! »

پارسده هر اقشام (شاتله‌ی) میدانی كچیلمز درجه‌ده غلبه‌لق ایدن (سارا برنار) تیاتروسنده ایسه تاریخك الك اسكی وقعه‌لری وعبرت آلنه‌جق فاجعه‌لری تمثیل ایدلمكده حتی هنوز طفولیتدن چیقان چوجقلرك بیله بر درس كورملری فكریله اورایه كتورلسنه مسارعت اولنمقده‌در .

بك آلاموده كیمسه‌لرك آدم سیرده ! اختیار آقتریسك كهنه پیه‌سلری‌ده كوریله‌جك شئمی ؟ . . » دیدكلری ایشیدیلیورسه‌ده (سارا برنار تیاتروسنده) ایی بر یر بوله‌بیلمك ایچین اوچ درت كون اول بیلت آلمق مجبوریتی او بیوك صنعتكار خنده‌كی عمومی رغبتك درجه‌سنی پك اعلا اثبات ایتمكده‌در .

بز توركلر ، مودایه اولان مفتونیتمزی ادبیات خصوصنده‌ده اظهار ایتدیكمز ایچین تاریخی بروقعه یازسه‌ق ؛ بردوداق بوكوتیسیله ــ اسكیمش شیلرده اوقونورمی ؟ . . ــ



عثمانلی - بلغار حدودی اوزرنده بر بلغار استحکامی
Une fortification bulgare à la frontière.

تعریضنه اوغرایورز . . هیچ دوشونمیورز که فرانسزلرك بوکونکی بلند موقعی اسکی خاطراتی یشاتمقله حاصل اولمشدر؛ هم ده نصل یشاتمق؟.. موزه‌لرینك کثرتی واورادە محافظه ایتدکلری اك اسکی ملی قیافتلری . . . بوتون حکمدارلرینك جوجقلرینك اویونجاقلرینه وارنجیه قدر . . . برنجی ناپولیونك « بو کول رنکی البسه کینه‌ن برکوجوك آدمدی !» شرقیسنك مسبی و هنوز اوفاق برضابط ایکن کیدیکی کول رنکلی ره‌دنغوتیله (سیستەم بوناپارت) شابقه‌سی . . دها نلری نلری موجود ! . .

مشاهیر ستاتولریله مزین پارس سوقاقلرنده اولکی عصرلرك ظلملرینی . . شمدیکی صنعتك بدیعه‌لرینی . . تاریخ صحیفه‌لرینی چویرمك زحمتنه کیرمدن انسان کوروب اوکرنه‌بیلیر !

فرانسزلر یکیلکلر احداث ایتدکلری قدرده اسکی خاطره‌لره حرمت ایلدکلرندن معلوماتلری واسع ، فکری تربیه‌لری مکمل اوله‌رق تجدد ایتمشلردر . اونلر ، هیچ بر شیئی اونوتمامقله قزانمشلر . بزلر ، بالعکس یك زنکین اولان تورك ، عرب وعجمه عائد بیکلرجه شعر وادبله طولو وقعه‌لری مهمسه‌مه‌مکله نلر غائب ایتمشز ! . . بونی ادراك ایده‌بیلمك ایچین اسکی تاریخلرمزی قاریشدیرمق کافیدر .

بز ، یالکز غربك موداسنه تابعز . . عرب ادبیاتنك نه‌صورتله تجدد وترقی ایتدیکنی دوشونمکله بیله اوشنمورز . . بز ، حالا عربی و فارسی ترکیبلری آله‌لمی ، براقه‌ممی . . مناقشه‌سنده‌یز !

سیاسیاته (هم ده تزویرات قبیلندن) اولان انهماکمز دور مشروطیتك اك استفاده ایدیله‌جك زمانی قرارتدیغندن . . ادبیات عالممز آغلانه‌جق برطرزه دوکولدی ، تاریخه متعلق یازیلان ایکی بوچوق تیاترو کتابلرمزده کوزه چارپان خطالر ایسه ادبیاتمزك دها فضله آشاغیلادیغنه دلالت ایدییور !

پارلاق ولطیف کلمه‌لری قره‌لامقله برابر نافذ و حقیقتبین فکرلرله اثرلر تألیف ایتمکه چالیشملی‌یز .

ایشته غربلیلرك بزه تفوقی بو یوزدندر .

٩ ایلول ٣٢٨

امین نیر

حدوده واغونلرله سوارى حيوانات سوقى
Expédition de chevaux à la frontière

سركه‌جى استاسيونده بر عسكرى قطارك تشييعى
Le départ d'un train militaire pour la frontière

[*] کوکلی بر قهرمان - موسوی وطنداشلرمزدن اوتوب سوق جبهته بر قصهٔ عسکریه‌یه کوکلی اوه‌رق امحاق ایدن یاتو اوعلی موردهای
عندی - سرکه‌جیده حرکته انتظار شامده

Ur compatriote israelite Mordhar Eft. attendant le train pour aller a la guerre com ne volontaire

سوقيات ايچون حكومتجه ضميمهٔ كيدن مدارك اولنان عربه ارابه‌لری
Voitures de transport achetés nouvellement par le gouvernement.

حدودده بربلغار طوبجی مفرزه‌سی
Une artillerie bulgare à la frontière.

آثار منتشره

رسملی وحریصه‌لی

عثمانلی تاریخی

مؤرخ محترم احمد راسم بك افندی [illegible] محصول خامهٔ عرفانلری اولان عثمانلی تاریخنك [illegible] جلدی اخیراً کتبخانهٔ [illegible] ایتمشدر. استقبال وطن ایچون امین براستقامت تعقیب ایده‌بیلمك [illegible] ماضیده‌کی احوال و وقایعی بیلمك لازمدر [illegible] سلمکه توصیه ایدرکه بو [illegible] احمد راسم بکك بو اثر معظملری جداً بیوك [illegible] مطالعه‌سنی بوتون قاره و قارئه‌لرمزه توصیه ایدرز. مرکز توزیعی: بو اثر نفیسی نشره دلالت ایدن غیور اقبال کتبخانه‌سیدر. فیآتی ۱۵ غروشدر.

ژاپونیه چوجقلری

آمریقان [illegible] طالباتندن معلمه فاطمه [illegible] خانم افندی همشیره‌مز طرفندن [illegible] بو اثر نفیس برچوق رسملری احتوا ایتدیکی حالده اخیراً زینتساز عالم مطبوعات اولمشدر. [illegible] اصول تربیه‌سنه و بوخصوصی حقنده ژاپونیاده تطبیق ایدیلن اساسلره عائد غایت مفید معلوماتی محتوی بولنان بو اثری بوتون قاره و قارئه‌لرمزه توصیه ایدرز. فیآتی ۵ غروشدر.

خانم کتابی

عزمی بك افندی طرفندن بو عنوانله غایت مفید براثر نشر اولنمشدر. مسکن، دارهٔ بیتیه، [illegible] وتوبر، ملبوسات، خانه‌ده طباخت، حفظ صحت، [illegible] [illegible] صو، اداب معاشرت [illegible] وکومس کبی فصللری وقیمتدار معلوماتی احتوا ایدر. [illegible] واوخانمك وظائف واوصافنه عائد معلومات آلمق ایسته‌ینلره بو اثر مفیدی توصیه ایدرز. فیآتی ۱۲ بچق غروشدر.

مرمره حوضه‌سنك

۲۶ ـ ۲۷ اغستوس ۱۳۲۸

حرکت ارضی

[illegible] بك افندی برادرمز [illegible] [illegible] حرکات ارضیه‌نك اسباب [illegible] عائد عات [illegible] معلوماتی وصور [illegible] عائد بالذات مؤلف طرفندن [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ۵ غروشدر.

حریت

[illegible] تشکیل ایدن بو اثر احرار [illegible] ۱۰۰ پاره‌در.

عملی الکتریق

وسائط عامره الکتریق [illegible] [illegible] [illegible] بك افندی [illegible] بو عنوانله [illegible] الکتریق حقنده مفید عملی معلوماتی و برچوق اشکالی محتویدر. غیرت کتبخانه‌سنده ۷ غروش فیآتله صاتلمقده‌در. خاصةً توصیه ایدرز.

رسائل موقوته:

رسملی درمانه

[illegible] بك برادرمز طرفندن نشر ایدیلن رسملی رومان مجموعهٔ [illegible] ۱ نجی و ۲ نجی جزئی احرار [illegible] مطبوعات اولمشدر. دوام موفقیتنی جداً تمنی و بوشیتارمدن طولایی مدیر محترمنی‌ده تبریك ایدرز. نسخه‌سی ۵ غروشدر. اداره‌سی: باب‌عالی جاده‌سنده جمعیت کتبخانه‌سیدر.

رسملی کتاب

مجلا کاغده مطبوع تقریباً یوز صحیفه ویوز قدر رسمی محتوی اوله‌رق آیده بردفعه نشر اولنور

مجموعهٔ مصوره

تاریخ تأسیسی : آغستوس — ۱۳۲٤

اداره‌خانه ومطبعه :

استانبول ـ باب‌عالی جاده‌سنده ۳۱ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌در

مؤسس و مدیری : عبیدالله اسعد

رسملی کتابك ایلك یدی جلدی تقریباً ٤،٠٠٠ بویوك صحیفه ایله ۳،٥٠٠ رسمی احتوا ایتمكده‌در .

ایكنجی ترتیب — موقع فروخته وضع اولنان ٥٠٠ طاقمدن انجق یوز آلتمش دانه‌سی قالمشدر .

رسملی کتاب قوللکسیونی وایکی سنه‌لك آبونه‌سی

آیده ١٥ غروشلق

تقسیطلرله تدارك ایتمك كبی بویوك وفوق‌العاده بر سهولتدن استفاده ایتمك ایسته‌ین ذوات کرام مناقب صحیفه‌لرده‌كی شرائط وتفصیلاتی بهمه‌حال مطالعه ایتملیدرلر .

عرض مقصد

١٠ تموز انقلاب مسعودینی متعاقب وطن مقدسه برخدمت ناچیزانه‌ده بولنمق فکریله تأسیس ایتمش اولدیغمز واوکوندن برو ، درت سنه‌در ، لاینقطع یورلمق بیلمز بر سعی وثبات ایله ترقیسنه واوروپاده‌کی امثالی درجه‌سنده برمکملیت ونفاست تأمین ایده‌بیلمسنه چالیشدیغمز رسملی کتاب ، جناب حقڭ توفیقات الٰهیه‌سی وقارئ و قارئه‌لرمزڭ ابذال ایده‌کلدکلری رغبت وتوجهلری نتیجه‌سی اوله‌رق مطبوعات موقوتهٔ عثمانیه واسلامیه ساحه‌سنده کندینه برموقع ممتاز تأمین ایده‌بیلمشدر . بز بومظهریت وموفقیتی ، کندی سعیمزدن زیاده ، محضا وطنداشلرمزڭ ترقی وتعالی یولنده صاف وصمیمی برامل ایله صرف ایدیلان بوتون مساعیٔ جدیه‌یی تقدیر ، تشویق وحمایه ایتمك خصوصنده پرورده ایتمکده اولدقلری حسیات وتمایلات ترقیپرورانه‌یه بورجلی‌یز .

کرك ممالك عثمانیه‌ده وکرك کافهٔ ممالك اسلامیه‌ده مجموعه‌مز حقنده کوستریلان لایعد آثار تشویق وتقدیر جداً موجب فخر و منت اوله‌جق برراده‌یه واصل اولمشدر ، که «یاترقی، یاانحطاط!» ولولهٔ حقیقتی ایچنده کورله‌ین برعصرده عرفان مملکتڭ ترقیسنده علاقه‌دار اولانلر ایچون بوحال بروسیلهٔ حظ وامید تشکیل ایده‌بیله‌جکنه قانعز .

کوردیکمز بو بویوك تشویق وتقدیرلر ساحهٔ وظائفمزی دائما توسیع وتنویع ایتمك لزوم واحتیاجنی احساس وتلقین ایتمکده‌در .

ایشته بولزوم واحتیاجه مطاوعت ایتمك ، ورسملی کتاب قوللکسیونلرینی الده ایده‌مه‌ین ویا نقصان نومرولری بولنان ذوات کرامه برسهولت کوسترمك وبو صورتله مجموعه‌مزڭ دائرهٔ خدمت وانتشارینی دها زیاده توسیع ایتمك فکریله هرآی مقسطاً برمقدار مبلغ تأدیه‌سی تعهدینه مقابل تقدیم قلنمق اوزره کچن سنه بشیوز قوللکسیون ترتیب وبوخصوص حقنده بعض شرائط ومقررات اتخاذ ایدیلمش وموقع استفاده‌یه وضع اولنمش ایدی .

ترتیب اولنان بوطاقملر ٢٠ کانون اول سنه ٣٢٧ تاریخنه‌قدر کاملاً صرف ایدیلمش وقوللکسیون معامله‌سنده‌ده بالضروره نهایت ویرلمش ایسه‌ده محترم قارئ وقارئه‌لر طرفندن لاینقطع واقع اولان مراجعتلر نظر دقته آلنه‌رق یکیدن و صوڭ دفعه اولمق اوزره بشیوز طاقم دها ترتیب ایدیلدیکی کبی الیوم نسخ مطبوعه‌سی کاملاً الدن چیقمش بولنان ١ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ١٥ ، ١٦ نومرولی نسخه‌لرکده پك بویوك فداکارلقلر اختیاریله طبعهٔ ثانیه‌لرینه باشلانمشدر . قوللکسیون اشترا ایده‌جك ذواته اشبو نومرولرڭ طبعلری

ختام بولدقجه منتظماً تقدیم قلنه‌جقدر . اشبو نومرولر مارت نهایتنه قدر کاملاً طبع اولنه‌جقدر .

بو ایکنجی ترتیب صرف ایدیلدکدن صوکره یکیدن قوللکسیون ترتیبی انجق اون درت نسخه رسملی کتابک ایکنجی واوچنجی طبعلرینه متوقف وبو ایسه بیکلرجه لیرالق برفدا کارلق اختیارینی مستلزم بولندیغندن مع التأسف ممکن اوله‌میه‌جقدر . بناءً علیه بو صوك فرصتدن استفاده ایدیلمه‌سنی صورت مخصوصه‌ده توصیه‌یی وجائبدن عد ایدرز .

بویکی ترتیبك شرائطی بعض تعدیلاته اوغرامشدر . اولجه یالکز نشر اولنان نسخه‌لری تقسیطله ویردیکمز حالده بویکی ترتیبده نشر اولنمش نسخه‌لرله بعدما نشر اولنه‌جق نسخه‌لرك ایکی سنه‌لك آبونه‌سی‌ده مزج ایدیله‌رك بوصورتله محترم قارئلرمزك مجموعه‌مزی منتظماً مطالعه ایده بیلمه‌لری‌ده تحت تأمینه آلنمش وبوکا مقابل اولجه شهری اون غروشدن عبارت اولان هر تقسیطك مقداری‌ده اون بش غروشه ابلاغ ایدلمشدر .

قوياً امیدوارز که عرض ایتدیکمز بوسهولت فوق العاده‌دن استفاده ایده‌جك دوات انقلابدن صوکره جریان ایدن بوتون حدثات جهانی سینه‌سنده یاشاتان برقوللکسیون الده ایتمکله برابر عینی زمانده مملکتك ترقی عرفاننه چالیشان مجموعه‌مزی‌ده تقدیر وتشجیعلرینه مظهر ایتمش اوله‌جقلردر .

شرائط

۱ — رسملی کتاب قوللکسیونه طالب اولانلر بر نومرودن اك صوك انتشار ایدن نسخه‌یه قدر کافه‌سی ویا مختلف نومرولردن لا اقل یکرمی درت نسخه آله‌جقلردر . ٤٣ نومرودن صوکره انتشار ایده‌جك رسملی کتاب نسخه‌لری پراکنده صورتله قوللکسیون معامله‌سنه داخل اولمیه‌جغندن بو نومرودن صوکره‌کی نسخه‌لر انجق تام قوللکسیون آلان ذواته ویریله‌بیله‌جکدر .

۲ — هر نسخه‌نك فیأتی بش غروشدر . آله‌جق نسخه‌لرك فیأتی بشر غروشدن حساب ایدیلمك صورتیله حاصل اوله‌جق قیمتك تکونی اوزرینه معامله‌نك عقدندن صوکره ایلك نشر اولنه‌جق نسخه‌دن اعتباراً ایکی سنه‌لك آبونه بدلی اولان یوز سکز غروش‌ده ضم اولنه‌جق وبو مقدار اوزرینه اداره‌مزه امره محرر سند ویریله‌جکدر . بناءً علیه قوللکسیون آلان هر ذات عینی زمانده ایکی سنه ایچون ده آبونه اولمش بوله‌جغندن انتشار ایده‌جك نسخه‌لرده ایکی سنه مدتله پوسته واسطه‌سیله منتظماً کندیلرینه کوندریله‌جکدر .

٣ — سندك وايلك تقسيط اولان اون بش غروشك رسمی برمقبوض مقابلنده ادارەمزه توديع وتسليمنى متعاقب قوللكسيون ايله اوراق متفرعەسى درحال طالبنه ويريلەجكدر .

تحصيلات

٤ — بالاده ايضاح ولنديغى وجهله ايلك تقسيط معاملەنك حين عقدنده برمقبوض مقابلنده اخذ اولنوب ديكر تقسيطلر ايسه معاملەنك اجرا اولنديغى ماهى تعقيب ايدن ايلك آيدن اعتباراً تحصيلدارلرمز معرفتيله استيفا اولنەجقدر .

٥ — تحصيلاتده انتظامى محافظه ايله بيهوده مراجعتلره محل قالمامق اوزره تأديات كونلرى سندك حين تنظيمنده ادارەمزجه تعيين وسندك محل مخصوصنه اشارت اولنەجقدر . تعيين ايديلن كونلرده تحصيلدارلرمز مراجعت ايدەجك ايسەلرده بوبرنجى مراجعت ثمرەسز قالديغى تقديرده يكرمى درت ساعت صوكره تكرار بردها مراجعت وينه تسويەسى هرهانكى برسببدن طولانى تأخير ايديلديكى حالده تقسيطك نهايت يكرمى درت ساعت ظرفنده بالذات ادارەمزه مراجعتله ويا بالواسطه تسويەسى لزومنى وعكسى حالده دين مؤجلك معجل عد اولنەرق كافەسنك دفعةً تحصيلى ايچون معاملهٔ مقتضيەيه توسل ايديلەجكنى مبين بر اخطارنامه ترك ايدەجكلردر . اشبو اخطارنامەنك مقتضاسى ميعاد معيننده ايفا اولنمديغى تقديرده هردرلو مصارفى مديونه عائد اولمق اوزره ادارەمز مراجعات قانونيەده بولنمق حقنه مالكدر . [ميعاد تسويەنك حلولندن اوچ كون اول تعهدلى بر مكتوب ايله تقسيطك برماهى تجاوز ايتمەمك اوزره معين بر كونه قدر تأخير ايديلەجكى اخبار ايديلمك شرطيله تأخيرى جائزدر] .

٦ — ادارەمزك مهر رسميسيله مختوم و مديرمزك امضاسيله ممضى اولميان هر نوع مقبوض علم وخبرلرى كأن لم يكن حكمندەدر ؛ بناءً عليه هرتقسيطك تأديەسنه مقابل تحصيلدارلردن شرائط مذكورەيى حائز بر مقبوض طلب ايديلمليدر . دينك ختام تسويەسنده اشبو مقبوضلرك تماماً اعادەسنه مقابل اولجه ادارەمزه ويرلمش اولان سند استرداد اولنەبيلەجكدر . مقبوض مقابلنده واقع اولميان هر نوع تأديات ادعالرى حكمسزدر .

٧ — محلات بعيدەده بولنان طالبلر تقسيطلرى بالذات ويا بالواسطه ادارەمزه مراجعتله تسويه ايدەجكلردر .

٨ — مكاتب ليليه طلبەسى ايچون تأديات كونلرى هر آيك ايلك تعطيل كونيدر .

صورت مراجعت

۹ — تقسیطله قوللکسیون اشترا وآبونه قید ایدلك ارزوسنده بولنان ذوات کرام آتیده‌کی خصوصاتی مبین براخبار ورقه‌سی اداره‌مزه کوندره‌جکلردر :

ا — اسم .
ب — محل اقامت [واضحاً سمت مشهور ، محله ، سوقاق ، خانه نومروسی] .
ج — محل مأموریت ویا تجارتی [مفصلاً]
د — طلب ایدیلن نسخه‌لرك نومرولری [پراکنده نسخه‌لر طلب ایدنلر نومرلرینی تصریح ایده‌جکلردر .]
ﻫ — برای کفالت سنده وضع امضا ایده‌جك اولان ذاتك اسم وشهرت ، محل اقامت ومأموریتی ویا تجارتی .

اداره‌مز بالاده‌کی خصوصاتی مبین اخبارنامه‌یی آلیر آلماز طلب واقعك اسعافنه حاضر بولندیغنی نهایت اوچ کون ظرفنده تحریراً عرض ایده‌جك وشو صورتله حاصل اوله‌جق موافقت طرفین اوزرینه سند تنظیم ایدیله‌رك معاملهٔ مقتضیه ایفا اوله‌جقدر .

سند

۱۰ - مبلغ معینك رسملی کتاب مدیریته ویا امرو حواله‌سنه ، هرآی معین کونلرده اون‌بشر غروش ویرلك‌صورتیله ، شوقدر آیده تسویه ایدیله‌جکنی وهرهانکی برتقسیطك تسویه‌سی نهایت ایکی کون تأخر ایتدیکی تقدیرده دین مؤجلك معجل عد اوله‌رق کافه‌سنك دفعهٔ تأدیه‌سی ایجاب ایده‌جکنی وبوخصوصدن طولایی لدی‌الایجاب اداره‌مزجه واقع اوله‌جق مراجعات قانونیه‌نك استلزام ایده‌جکی هردرلو مصارفی تأدیه‌یه بورجلی اوله‌جغنی ناطق اولمق اوزره اداره‌مزجه طبع واحضار ایدیلن سندلر استعمال اوله‌جقدر .

۱۱ — اشبو سندك محل مخصوصلری ایجابی وجهله املا وقانوناً الصاقی لازمگلن پولی علی‌الاصول تاریخ ایله ابطال واوزرنی مدیون اولان ذات تطبیق مهریله تختیم ویا خط دستیله امضا ایتدکدن صوکره مأموریندن ایسه منسوب اولدیغی قلمك معاش کاتبنه ویا رؤساسنه ویا عین دائره‌ده موظف مأموریندن دیکر برذاته ویاخود کفالتی اداره‌مزجه شایان قبول اوله‌جق اصناف ویا تجاردن برذاته برای کفالت امضا ایتدیره-

جكلردر . مديون اولان ذات تجارت ويا صور سائره ايله مشغول ذواتدن ايسه سندى عينى شرائطى حائز اصناف ويا تجاردن بر ذاته براى كفالت امضا ايتديره‌جكدر . هر ايكى امضانك اوستنده صاحبلرينك صفت مأموريت ويا تجارتى واضحاً يازيله‌جقدر . اشبو امضا كيفيتى ختام بولدقدن صوكره سنده موضوع مهر ويا امضالر صاحبلرينك منسوب بولندقلرى قلم ويا تجارتخانه‌نك وطلبه افنديلرده كندى امضالرينى مداوم بولندقلرى مكتبك مهر رسميسيله تصديق ايتديره‌جكلردر .

مكتب حربيه، مكتب بحريه، مكتب طبيهٔ عسكريه، مهندسخانهٔ برى همايون وقله‌لى اعداديسى طلبه‌سى بالذات مراجعتله اثبات هويت ايتدكلرى تقديرده مهر ويا امضالرينى تصديق ايتديرمكدن وارسته قاله‌بيلرلر .

١٢ — قوللكسيون آلان ذوات بالآخره متباقى بورجلرينى دفعةً ويا ايكى اوچ تقسيطده تسويه ايتمك ايسته‌دكلرى تقديرده تأديه ايده‌جكلرى مقداردن يوزده اون تنزيلات اجرا اولنه‌جقدر .

١٣ — اشبو سهولت فوق‌العاده‌دن استفاده ايده‌جك ذواته بر خدمت مخصوصه‌ده بولنمق وآلدقلرى قوللكسيونك كنديلرينه هديةً قالمسنى تأمين ايتمك اوزره آلتى قوپونى محتوى بر ورقهٔ مخصوصه ويريله‌جكدر . بو قوپونلرى اصول وشرائطنه توفيقاً صرف ايده‌بيله‌جك اولانلر يالكز قوللكسيونى بلا بدل الده ايتمش اوله‌جقلردر .

١٤ — قوللكسيون آلان ذواته ، بك اوغلنده كائن فبوس فوطوغرافخانه‌سنده مجاناً رسم چكديرمك اوزره ، بربيلت ويريله‌جكدر . بوبيلت ايله قابينه قطعه‌سنده برعدد رسملرينى بلا اجرت آله‌بيله‌جكلردر .

لاحقه — شرائط مسروده خلافنه ويا بعض تعديلاته معامله اجراسى اصلا ممكن اوله‌ميه‌جغندن بوكبى خصوصاتك استمزاج ويا تكليفى حقنده وقوعه كله‌بيله‌جك مراجعتلرى اداره‌مز صورت قطعيه‌ده غير واقع عد ايلر .

ولايتده بولنان طالبلر رسملى كتاب قوللكسيونى مقسطاً تدارك ايده‌بيلمك ايچون شرائط آتيه‌يه رعايت ايده‌جكلردر :

١ — رسملى كتابك آغستوس ٣٢٨ تاريخنه دكين نشر اولنان ٤٣ نسخه‌سنك بشرغروشدن فياتى اولان جمعاً ايكيوز اونبش غروشى ناطق زيرده‌كى نمونه‌سى وجهله برسند تنظيم ايديله‌رك قانوناً الصاقى لازم كلن پولك اوزرينه تاريخ وآدره‌س وامضا يازيله‌جق ومظروفاً اداره‌مزه كوندريله‌جكدر .

٢ — بوصورتله قوللكسيون طلب ايدن ذوات عيرزمانده مجموعه‌مزك ٤٤ نومرودن

اعتباراً نشر اولنه‌جق ایکی سنه‌لك نسخه‌لرینه یعنی ۲۴ نسخه‌سنه ابونه اوله‌جقلر وبرلیرای عثمانیدن عبارت اولان آبونه بدلی بروجه پشین کونده‌ره‌جکلردر . قوللکسیونك پوسته مصارفی اولان ۱۰ غروش بشقه‌جه کوندرلملیدر .

۳ — طالب اولان ذوات کرامك نزدلرنده رسملی کتابك مختلف نسخه‌لری بولندیغی تقدیرده قاچ نسخه تدارکی لازم ایسه مطلوب اولان بو نسخه‌لرك بشر غروشدن فیآتی حساب ایدیلمك صورتیله حاصل اولاجق یکون اوزرینه سند یازیله‌جقدر . مثلا یکرمی نسخه طلب ایدنلر ۱۰۰ غروشلق برسند کونده‌ره‌جکلردر .

٤ — ابونه بدلی اولان یوزسکز وقوللکسیونك مصارف ارسالیه‌سی اولان اون که جمعاً یوز اون سکز غروش اداره‌مزه وارد اولور اولماز طالب اولان ذاتك نامنه ایکی سنه‌لك آبونه قید ایدیله‌رك کیفیتی مبین بروثیقه کوندریله‌جکی کبی ارزو اولنان نسخه‌لرده تعهدلی اوله‌رق درحال ارسال اولنه‌جقدر . بوصورتله قارئین محترمه هم اولجه انتشار ایتمش اولان نسخه‌لری تدارك ایده‌جکلر وهم‌ده بالآخره انتشار ایده‌جك اولان نسخه‌لری‌ده ایکی سنه مدتله منتظماً الـه‌جقلردر .

٥ — تأدیات خصوصنه کلنجه تعهد اولنان مبلغك تماماً تسویه‌سنه دکین هر دومی آیك برنجی کونلری اداره‌مز نامنه مانداپوست اوله‌رق اون بش غروش کونده‌ره‌جکلردر . وارد اوله‌جق هر تقسیطه مقابل اداره‌مزك رسمی مهریله مختوم ومدیرمزك امضاسیله ممضی برمقبوض کوندریله‌جکدر . دینك ختام تسویه‌سنده اشبو مقبوضلرك اعاده‌سنه مقابل اداره‌مزه ویریلان سند استرداد اولنه‌جقدر .

٦ — تقسیطلر میعاد معیننده تسویه ایدیلمیه‌رك تأخیر اولندیغی تقدیرده اداره‌مز لدی الایجاب هر درلو مصارفی مدیونه عائد اولمق اوزره مراجعات قانونیه‌ده بولنه‌بیله‌جکی کبی چیقه‌جق نسخه‌لرك ارسالنی‌ده تأخیر ایده‌بیله‌جکدر .

پوسته اجرتلرندن تصرف ایتمه‌یی ارزو ایدن ذوات تقسیطلردن برقاچنی پشیناً کونده‌ره‌بیله‌جکلردر . شوحالده مثلا ایلولك برنجی کونی ٤٥ غروش کوندرن ذات تشرین اول وتشرین ثانیده یکیدن تقسیط کوندرمك کلفتندن وارسته قالمش اولور .

۷ — کوندریله‌جك پوسته حواله‌لرینك سوق ورقه‌لرینه مربوط قوپونه حواله‌نك کیمك طرفندن ونه مقصدله کوندرلدیکی ـ اداره‌جه سهوه محل قالمامق اوزره ـ واضح ، فقط مختصر برصورتده یازلملیدر .

۸ — اشبو معامله‌دن استفاده ایده‌جك ذوات کرامه آلتی قوپونی حاوی برر ورقه کوندریله‌جکدر . بوقوپونلری شرائطمعینه دائره‌سنده صرف ایده‌بیلنلر قوللکسیون بدلی قزانه‌جقلردر .

عرض ایتدیکمز بو سهولت فوق‌العاده‌یه مقابل اڭ بیوك استفاده‌مز رسملی کتابك وطن مقدسمزه ، ترقیات وتعالیات فکریه‌مزه دها واسع ودها نافع بر صورتده عرض خدمت ایده‌بیلمسی امکانی تأمین ایتمك اوله‌جقدرکه بوکا محب معارف اولان بوتون ذوات کرامك ظهیر ومعین اوله‌جقلرینه شبهه یوقدر .

مدیریت

سندلر آتیده‌کی صورت وجهله تنظیم اوله‌جقدر :

غروش

عجیدی یکرمی حسابیله .... غروشدر

استانبولده رسملی کتاب اداره‌سندن آلدیغم .... نسخه رسملی کتابك بدلی اولان جمعاً .... غروشی هرشهر رومینك برنجی کونلری ماندا پوست اوله‌رق اون‌بشر غروش کوندرمك صورتیله مجموعهٔ مذکوره مؤسس ومدیری عبدالله اسعدبکه ویا امر وحواله‌سنه مقسطاً تأدیه ایده‌جکمی وپوسته مصارفنك طرفمدن تسویه ایدیله‌جکنی بیان وتعهد ایلرم . تقسیطلرك تأدیه‌سنی حد اعظمی اوچ کون تأخیر ایتدیکم تقدیرده دین مؤجلك معجل عد اوله‌جغنی وبوحالده ادارهٔ مذکوره هردرلو مصارفی طرفمه عائد اولمق اوزره مراجعات قانونیه‌ده بولنه‌بیلمکله برابر آبونه‌سی بولندیغم رسملی کتاب نسخه‌لرینك ارسالنی تأخیر ایلمك خصوصنده مختار اوله‌جغنی تصدیقاً اشبو سندم اعطا قلندی .

یکرمی پاره‌لك
سند پولی

هایدن

صوك موده قازمیرلی

انکلیز مقراصداری

تپه باشی

نومرو ١٢

هایدن

انکلیز مغازه‌سی ارکك، قادین و چوجقلره مخصوص انواع درلو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی درت یول اغزی نومرو ٤٧٩

هایدن

ارککلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه کوملك

یاقه غراواط و سائره

غلطه ویووده نومرو ٨٧